

# SICILE

## ÎLES ÉOLIENNES

COUNTRY GUIDE

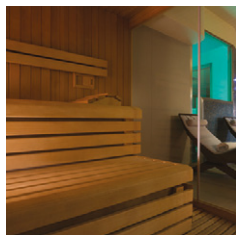
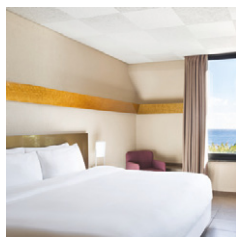
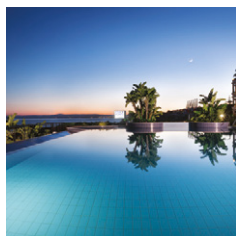


FOUR  
POINTS  
BY SHERATON

Catania Hotel  
& Conference Center

# Simplement Catane

Au pied de l'Etna et à quelques kilomètres de la Catane baroque, des expériences vous attendent dans un lieu d'échange et de partage où l'hospitalité et le professionnalisme cohabitent avec l'art, la culture et le territoire.



Four Points by Sheraton Catania Hotel  
RÉSERVEZ VOTRE SÉJOUR AU MEILLEUR PRIX SUR  
FOURPOINTSCATANIA.COM

Via Antonello da Messina 45 Aci Castello  
info@fourpointscatania.com | www.fourpointscatania.com



## EDITION

**Directeurs de collection et auteurs :**  
Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

**Auteurs :** Alexandra VARDI, Corine LACRAMPE,  
Anne-Sophie LAMOTTE, Harold BOGROS,  
Abdesslam BENZITOUNI, Alexandre DACLESE,  
Yann LE RAZER, Ginevra NOTARBARTOLO,  
Marie LIQUARD, Nadyne BENSADOUN,  
François DE BERCEGOL DE LILE,  
Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS  
et alter

**Directeur Editorial :** Stéphan SZEREMETA

**Responsable Editorial Monde :** Patrick MARINGE

**Rédaction Monde :** Caroline MICHELOT, Morgane  
VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET  
et Jimmy POSTOLLEC

**Rédaction France :** Elisabeth COL,  
Maurane CHEVALIER, Silvia FOLIGNO  
et Tony DE SOUSA

## FABRICATION

**Responsable Studio :** Sophie LECHERTIER  
assistée de Romain AUDREN

**Maquette et Montage :** Julie BORDES, Sandrine  
MECKING, Delphine PAGANO et Laurie PILLOIS

**Iconographie :** Anne DIOT

**Cartographie :** Jordan EL OUARDI

## WEB ET NUMERIQUE

**Directeur Web :** Louis GENEAU de LAMARLIERE

**Chef de projet et développeurs :**  
Nicolas GUENIN, Cédric MAILLOUX, Florian FAZER,  
Caroline LAFFAITEUR, Andrei UNGUREANU  
et Nicolas VAPPEREAU

**Community Manager :** Cyprien DE CANSON

## DIRECTION COMMERCIALE

**Directrice des Régions :** Caroline CHOLLET

**Responsable Régions locales :**  
Michel GRANSEIGNE

**Relation Clientèle :** Vimla MEETTOO  
et Sandra RUFFIEUX

**Chefs de Publicité Régie nationale :**  
Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET,  
Perrine DE CARNE MARCIE, Caroline GENTELET  
et Caroline PREAU

**Responsable Clientèle :** Déborah LOICHOT

## REGIE INTERNATIONALE

**Chefs de Publicité :** Jean-Marc FARAGUET,  
Guillaume LABOUREUR  
assistés de Michelle MAYER

**Régie SICILE :** Dahlia SANTOS

## DIFFUSION ET PROMOTION

**Directrice des Ventes :** Bénédicte MOULET  
assistée d'Aissatou DIOP et Vianney LAVERNE

**Responsable des ventes :** Jean-Pierre GHEZ

**Relations Presse-Partenariats :**  
Jean-Mary MARCHAL

## ADMINISTRATION

**Président :** Jean-Paul LABOURDETTE

**Directrice Administrative et Financière :**  
Valérie DECOTTIGNIES

**Directrice des Ressources Humaines :**  
Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS

**Responsable informatique :** Briac LE  
GOURRIERE

**Comptabilité :** Jeannine DEMIRDJIAN, Christelle  
MANEBARD et Adrien PRIGENT

**Recouvrement :** Fabien BONNAN  
assisté de Sandra BRUJALL et Belinda MILLE

**Standard :** Jehanne AOUMEUR

## ■ PETIT FUTÉ SICILE ■

Petit Futé a été fondé par Dominique AUZIAS.  
Il est édité par Les Nouvelles Editions de l'Université  
18, rue des Volontaires - 75015 Paris.

© 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24

Internet : [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)

SAS au capital de 1 000 000 € -

RC PARIS B 309 769 966

**Couverture :** Taormina © UNKNOWN1861

**Impression :** GROUPE CORLET IMPRIMEUR -

14110 Condé-sur-Noireau

Dépôt légal : 20/01/2018

ISBN : 9791033182238

Pour nous contacter par email, indiquez le nom

de famille en minuscule suivi de [@petitfute.com](mailto:@petitfute.com)

Pour le courrier des lecteurs : [info@petitfute.com](mailto:info@petitfute.com)

# BIENVENUE EN SICILE !

La Sicile c'est d'abord la respiration d'un volcan emblématique : l'Etna. Le plus haut d'Europe et l'un des plus actifs au monde. On le voit fumer et cracher depuis Catane et de toute la région, depuis l'avion et depuis la mer, marquant le paysage à la manière d'un mont Fuji. La Sicile c'est surtout les Siciliens, leur hospitalité et leur manière spontanée de vous indiquer le chemin, de vous accompagner et de partager leur amour de l'île. Ici, les produits du terroir, côté terre et côté mer, s'expriment dans une multitude de recettes typiques qui font de chaque repas un vrai bonheur. En Sicile, la *slow food* est encore plus *slow*, plus authentique, plus savoureuse que dans le reste du pays. Et puis il y a les perles et les merveilles : la vallée des Temples qui témoigne de l'époque grecque, la cathédrale et la ville de Palerme, la presqu'île de Syracuse, Taormine la belle, la douce Catane. Il y a toutes ces civilisations qui ont laissé leurs traces sur l'île, vestiges qui racontent une histoire plusieurs fois millénaires. Il y a ces savants et ces artistes que nous a donnés la Sicile, d'Archimède à Bellini, de Franck Capra à Pirandello, sans oublier quelques héros mythologiques. Cette île a plus d'un tour pour vous ensorceler de palais en monuments historiques, de villages perchés en plages sauvages. Ainsi la Sicile peut-elle satisfaire les passionnés de vulcanologie et de fonds marins, les randonneurs et les adeptes du farniente au bord de l'eau, les amoureux du patrimoine et les amateurs d'opéra. Pour preuve de sa richesse, sept sites archéologiques ou naturels ont été classés au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco. Alors même le drame des migrants de Lampedusa et la persistance de la mafia sur l'île ont du mal à ternir son image. Une certitude pour conclure, à l'issue de votre séjour, vous n'aurez qu'un seul désir vite revenir.

L'équipe de rédaction

► **REMERCIEMENTS :** toute ma reconnaissance à notre *caro amico* Manlio de Catane pour son accueil à la sicilienne, ses incomparables *spaghetti al nero di seppia*, ses bonnes adresses et sa volonté indéfectible de défendre son île et de la faire apprécier. Un grand merci aussi à Margot et Alphée pour leur aide.



 **IMPRIMÉ EN FRANCE**



# SOMMAIRE

## ■ INVITATION AU VOYAGE ■

Les plus de la Sicile .....	9
Fiche technique .....	10
Idées de séjour .....	12
Comment partir ? .....	17

## ■ DÉCOUVERTE ■

La Sicile en 40 mots-clés.....	38
Survol de la Sicile .....	46
Histoire.....	51
Politique et économie.....	62
Population et langues.....	67
Mode de vie .....	70
Arts et culture .....	76
Festivités.....	87
Cuisine sicilienne.....	91
Jeux, loisirs et sports.....	96
Enfants du pays.....	100

## ■ PALERME ET L'OUEST ■

Palerme .....	106
Quartiers .....	107

Se déplacer .....	112
Pratique.....	117
Se loger.....	119
Se restaurer .....	126
Sortir .....	130
À voir – À faire.....	134
Balades .....	149
Shopping .....	150
Sports – Détente – Loisirs .....	152
Les environs .....	152
<i>Monreale</i> .....	152
<i>San Martino Delle Scale</i> .....	158
<i>Piana Degli Albanesi</i> .....	159
<i>Ficuzza</i> .....	160
<i>Marineo</i> .....	160
<i>Corleone</i> .....	160
<i>Cefala Diana</i> .....	164
<i>Alcamo</i> .....	164
<i>Ségeste</i> .....	165
<i>Salemi</i> .....	165
<i>Gibellina</i> .....	166
<b>L'Ouest .....</b>	<b>167</b>
Côte nord-ouest.....	167
<i>Île d'Ustica</i> .....	167
<i>Mondello</i> .....	171
<i>Sferracavallo et Isola delle Femmine</i> .....	173
<i>Carini</i> .....	174

© STOCKPHOTO52



Le Mont Etna.





La cathédrale de Palerme.

Terrasini .....	174
Castellammare del Golfo.....	176
Scopello.....	179
San Vito Lo Capo.....	181
Custonaci.....	183
Erice.....	184
Trapani.....	188
Îles Égades.....	196
Favignana.....	196
Levanzo.....	204
Marettimo.....	204
Île de Pantelleria.....	208
Route du Sel.....	210
Marsala.....	210
Mozia.....	218
Côte sud-ouest.....	220
Mazara del Vallo.....	220
Castelvetrano.....	222
Selinunte.....	223

## ■ LE SUD ■

<b>Agrigente et sa région .....</b>	<b>230</b>
Agrigente – Agrigento.....	230
Quartiers.....	231
Se déplacer.....	232
Pratique.....	235
Se loger.....	235
Se restaurer.....	239
Sortir.....	242
À voir – À faire.....	242
Shopping.....	249
Région d'Agrigente.....	250
Porto Empedocle.....	250
Realmonte.....	251
Sambuca di Sicilia.....	251
Burgio.....	254
Caltabellotta.....	254
Sciacca.....	254
Eraclea Minoa.....	259
Favara.....	259
Naro.....	260

Palma di Montechiaro.....	260
Licata.....	261
Mazzarino.....	262
Îles Pélagie.....	262
Lampedusa.....	262
Linosa.....	265
<b>Raguse et sa région .....</b>	<b>266</b>
Raguse – Ragusa.....	266
Se déplacer.....	266
Pratique.....	269
Se loger.....	269
Se restaurer.....	272
À voir – À faire.....	273
Balades.....	277
Shopping.....	277
Les environs.....	278
La Région de Raguse.....	278
Marina di Ragusa.....	278
Acate.....	279
Vittoria.....	279
Comiso.....	279
Chiaramonte Gulfi.....	280
Palazzo Lo Acreide.....	280
Modica.....	281
Ispica.....	287
Scicli.....	288
<b>La côte sud .....</b>	<b>292</b>
Gela.....	292
Camarina.....	292

## REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

- ★ INTÉRESSANT
- ★★ REMARQUABLE
- ★★★ IMMANQUABLE
- ★★★★ INOUBLIABLE



Taormina et sa région .....	389
Taormina .....	389
Castelmola .....	403
Monte Venere .....	403
Giardini Naxos .....	404
Calatabiano .....	406
Gorges de l'Alcantara .....	406
Ali .....	407
Scaletta Zanclea .....	407
L'etna et sa région .....	407
Etna .....	407
Adrano .....	414
Centuripe .....	415
Motta Sant'anastasia .....	415
Nicolosi .....	415
Zafferana .....	417
Linguaglossa .....	418
Castiglione di Sicilia .....	420

## ■ LE NORD ■

### Le Nord..... 422

Messine et sa région .....	422
Messine – Messina .....	422
Ganzirri .....	430
Mortelle .....	431
Milazzo .....	431
Capo di Milazzo .....	437
Santa Lucia del Mela .....	437
Castroreale .....	437
Barcellona Pozzo di Gotto .....	438
San Biagio .....	438
Tindari .....	438
Marina di Patti .....	439
Patti .....	439
Piraino .....	440
Brolo .....	440
Côte nord .....	441
Capo d'Orlando .....	441
Capri Leone .....	442
Mirto .....	442
Sant'Agata di Militello .....	443
San Marco d'Alunzio .....	443
Santo Stefano di Camastra .....	444
Tusa .....	444
Castel di Tusa .....	444
Cefalù .....	445

Termini Imerese .....	454
Caccamo .....	456
Bagheria .....	456
Santa Flavia .....	458
Montagnes Du Nord .....	458
Monts Nebrodi .....	458
Mistretta .....	458
Sperlinga .....	459
Nicosia .....	459
Cerami .....	459
Troina .....	459
San Fratello .....	462
Monts Madonie .....	462
Castelbuono .....	462
Gangi .....	463
Petralia Soprana .....	463
Petralia Sottana .....	465
Polizzi Generosa .....	465
Collesano .....	465

## ■ LES ÎLES ÉOLIENNES ■

### Les îles éoliennes..... 470

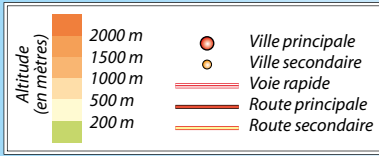
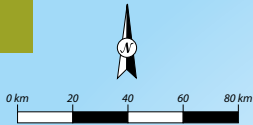
Lipari .....	471
Lipari .....	471
Canneto .....	480
Acquacalda .....	481
Quattropani .....	481
Piano Conte .....	481
Vulcano .....	481
Salina .....	486
Panarea .....	490
Stromboli .....	494
Stromboli .....	494
Ginostra .....	497
San Vincenzo .....	497
Filicudi .....	498
Alicudi .....	499

## ■ PENSE FUTÉ ■

Pense futé .....	502
S'informer .....	513
Rester .....	519
Index .....	522



Ustica



MER MEDITERRANEE



Pantelleria

Alicudi

Filicudi

Salina

Panarea

Lipari

Vulcano

Iles Eoliennes

## MER TYRRHENIENNE

Capo Milazzo

Punta del Faro

Milazzo

Messine

Villa Giovanni

Reggio di Calabria

DETROI  
T DE MESSINE

Capo d'Orlando

Barcellona

Pozzo di Goto

1174

A19

1173

S. Agata di Militello

Tortorici

MONTI S. PELORITAINS

A20

MONTI NEBRODI

1847 m.

Randazzo

Troina

Lago d'Anzica

Mt. Etna

3340 m.

Pollina

MADONIE

Petràlia Soprana

Nicosia

Lago di Pozzillo

Adrano

S. Giovanni la Punta

Leonforte

Biancavilla

Enna

A19

Paterno

Misterbianco

Valguarnera Caropepe

Catane

Piazza Armerina

Sigonella

Mazzarino

Lago di Ogliastrò

Palagonia

Lago di Lentini

626

417

Caltagirone

Lentini

1177

Francofonte

Niscemi

514

Gela

Florida

115

Palazzolo Acreide

Vittoria

124

Comiso

115

Raguse

Avola

Modica

Noto

Scicli

Rosolini

Pozzallo

Ispica

Capo d. Correnti

Capo Murro di Porco





*Fontana della Vergogna ou fontaine de la Honte à Palerme.*



*Temple de la Concorde à Agrigente.*



*Le port de Cefalù.*



*L'Etna, l'un des plus impressionnants volcans en activité.*



# LES PLUS DE LA SICILE

## Une île pour mille et un voyages

Vingt fois plus petite que la France, la Sicile offre de nombreuses clés pour un voyage de rêve : la vie contemporaine et festive des grandes villes, la séduction de villages de pêcheurs aux traditions préservées, un patrimoine architectural d'une rare richesse et d'une grande diversité hérité des Grecs, des Romains, des Normands, des Arabes ou des Espagnols, sans oublier l'omniprésence de la mer et du vent, le soleil brûlant les terres arides, des forêts luxuriantes et, en toile de fond, les volcans en dormance relative... Que vous soyez féru d'histoire, adepte du farniente, sportif aventureux, social ou en quête de solitude mystique, adepte de vieilles pierres ou de vie rurale à l'ancienne, voire de processions religieuses, la Sicile a les cartes en main.

## Des volcans parmi les plus actifs du monde

On peut aussi voyager en Sicile pour découvrir le phénomène fascinant du volcanisme. Certains termes génériques viennent de Sicile, notamment « de Vulcano » et « de Stromboli » (dans les îles Eoliennes). Les éruptions stromboliennes consistent en une éruption sonore et explosive comme une gerbe de feu ! Partir en fin d'après-midi voir le cratère du Stromboli en éruption *by night* est une aventure unique. Le retour se fera dans la nuit noire et très tard : vous découvrirez pourquoi... Il faut de bonnes chaussures de marche et un peu d'entraînement pour gravir les 600 m de dénivelé. Les éruptions de type vulcanien comme... Vulcano (une autre des îles Eoliennes) sont un magma très visqueux et donc sous pression qui provoque des émanations de gaz (soufre) et de jets de pierre. Ce sont des volcans dangereux. Enfin, l'Etna, l'un des volcans les plus actifs au monde, surveillé en permanence par des sondes qui observent les mouvements sismiques. Le sommet comporte cinq grands cratères qui crachent du soufre, des gaz et des pierres. La lave s'écoule sur les flancs du volcan, car le sommet est trop haut (3 500 m) pour être atteint. Un 4x4 vous conduit jusqu'à 2 800 m, vous n'aurez plus que 400 m de dénivelé à monter jusqu'aux cratères. Mais déjà de Catane même vous pouvez observer régulièrement de spectaculaires éruptions.

## Sicile, mosaïque méditerranéenne

Mosaïque par excellence, elle fut pétrie pendant des siècles par les cultures, les forces naturelles, les peuples et les climats les plus divers. Elle est aujourd'hui, en Europe, l'un des derniers îlots préservés du vieux continent, non seulement par ses monuments mais surtout par son mode de vie profondément authentique.

En même temps, son passé et son caractère insulaire la rendent si différente et lointaine de la péninsule : on y respire déjà un parfum d'Afrique, d'Orient des *Mille et Une Nuits*. Mais, dans la plupart des lieux, elle est bien l'Europe !

## Un sens inné de l'accueil

La réputation de gentillesse, d'hospitalité et de convivialité des Siciliens n'est pas usurpée. Fiers de leur île, ils ont à cœur de vous la faire découvrir sous son meilleur aspect. Demandez votre chemin et il n'est pas rare que l'on vous accompagne jusqu'à votre destination. Attentionnés et directs, les Siciliens feront tout pour que votre séjour soit une réussite et pour que vous vous sentiez « comme à la maison ». Bien entendu comme partout, il y a des gens moins ouverts et sympathiques que d'autres ! Et osez quelques mots en italien, tout le monde appréciera.

## Sacs à dos ou hôtels de luxe

La Sicile est aussi bien une destination pour les *backpackers* que pour ceux qui voyagent avec un budget de nabab. On y trouve en effet les solutions les plus économiques du pays, pour les étudiants désargentés en « quête initiatique », avec de nombreux campings et autres logements chez l'habitant bon marché, ainsi que des *panineria* à chaque coin de rue.

A l'inverse, il est possible de séjourner dans les hôtels les plus luxueux d'Italie et de profiter des meilleures tables d'Europe.

## Une autre notion du temps

En Sicile on sait prendre le temps et on le prend. Le temps de vivre, de palabrer, de faire la sieste, de faire la fête. Moyennant quoi, même en ville, on court moins que sur le continent. Moins de stress, plus de sourire, plus de temps pour vous accueillir, vous informer, partager un moment avec vous... Bonne nouvelle : c'est contagieux !

# FICHE TECHNIQUE

10

## Argent

► **Monnaie** : l'euro (€).

## Idées de budget

► **Le budget le plus important** sera consacré au logement ; le coût des transports est quant à lui beaucoup moins élevé qu'en France (quelques euros suffisent en train ou en car pour relier la plupart des villes. Par exemple : un peu plus de 10 € pour le train entre Palerme et Catane) ; attention toutefois le prix du carburant est sensiblement plus élevé qu'en France ; enfin, la restauration et les visites sont meilleur marché.

► **Petit budget.** 50 €/jour environ : 20 € pour le camping ou une auberge de jeunesse, 20€ pour deux repas sur le pouce et 5-10€ pour une visite ou un trajet en bus.

► **Budget moyen.** 90 - 100 €/jour : 50 € pour une chambre en B&B, 30 -35 € pour un repas dans une trattoria et un autre sur le pouce, et 6 - 10 € pour une visite.

► **Gros budget.** 200 €/jour et plus. Pas besoin d'exemple pour un gros budget : les grands hôtels sont légion et les grands restaurants également. .

## La Sicile en bref

### La région

► **Statut** : région autonome.

► **Gouvernement** : il est composé de 12 ministres (*Assessori*). Le chef du gouvernement est le président de la région. Depuis 2012 il s'agit de Rosario Crocetta, ancien député européen.

► **Population** : 5 082 000 habitants (2015).

► **Capitale régionale** : Palerme (1 250 300 hab.).

► **Principales villes** : Catane (1 091 000 hab.), Messine (652 000 hab.), Agrigente (453 000 hab.), Syracuse (404 000 hab.).

► **Ses 9 provinces** : Agrigente, Enna, Caltanissetta, Catane, Messine, Palerme, Raguse, Syracuse et Trapani.

► **Superficie** : 25 700 km<sup>2</sup> (et 27 700 km<sup>2</sup> en comptant les îles satellites). Et 1 000 km de côtes !

► **Ports** : la Sicile compte 48 ports.

► **Langue officielle** : l'italien.

► **Langue parlée** : le dialecte sicilien.

► **Climat** : méditerranéen avec des étés chauds et secs, et des hivers doux mais humides.

► **Sites siciliens classés au patrimoine mondial de l'Unesco** : la zone archéologique d'Agrigente, les villes baroques (Noto et Syracuse), la nécropole de Pantalica, la villa romaine du Casale ainsi que les îles Eoliennes, l'Etna.

### Population

► **Population** : un peu plus de 5 millions d'habitants.

► **Densité de population** : environ 200 hab/km<sup>2</sup>.

► **PIB de la Sicile** : 86 millions d'euros.

► **Religion** : catholique.

### Economie

► **Salaire moyen** : 17 000 € par an (32 000 € dans le reste de l'Italie). Près de 25 % des familles en Sicile vivraient en dessous du seuil de pauvreté.

► **Répartition de la population active** : agriculture 7 %, industrie 34 %, services 59 %.

### Palerme

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
4°/12°	5°/13°	6°/15°	9°/18°	12°/22°	16°/26°	18°/29°	18°/29°	16°/26°	12°/22°	9°/17°	6°/14°

 **32 64** 

La météo des voyages par téléphone

## Drapeau sicilien

L'origine du drapeau sicilien remonte à 1282, au moment des Vêpres siciliennes. Lors de l'insurrection anti-française, Palerme (la capitale de la Sicile) puis Corleone sont les deux premières villes à se révolter contre l'occupation. On retrouve ainsi sur ce drapeau le jaune de la commune de Palerme et le rouge de Corleone.

Au centre du drapeau, la « Trinacria » est l'emblème millénaire de la Sicile. À l'origine, ce nom vient du grec « Trinakrie » (« Trê àkrai »), trois pointes. Au centre des trois jambes fléchies, la tête de la femme est ornée de serpents. Ce drapeau a été adopté une première fois en 1943 par les indépendantistes ou « séparatistes » siciliens, puis par la région autonome de Sicile en 2000.



► **Taux de chômage** : 22,5 % (environ 12 % dans le reste de l'Italie). Et comme dans le reste du pays ce sont les jeunes les plus touchés. Mais en Sicile le taux est affolant : plus de 40 % des jeunes (15/29 ans) n'ont pas d'emploi.

### Téléphone

► **Téléphoner de France en Italie** : composez le 00 39 avant le numéro complet.

► **Téléphoner d'une province à l'autre** : composez l'indicatif complet de la province puis le numéro de votre correspondant.

► **Les codes des chefs-lieux** : Palerme : 091 • Agrigente : 0922 • Raguse : 0932 • Syracuse : 0931 • Enna : 0935 • Catane : 095 • Taormina : 0942 • Messine et îles Eoliennes : 090 • Caltanissetta : 0934 • Trapani : 0923.

► **Téléphoner d'Italie en France** : composez le 00 33 puis l'indicatif de la ville sans le 0 initial.

► **Téléphonie sans fil** : renseignez-vous auprès de votre opérateur pour les tarifs (généralement les SMS sont gratuits entre pays européens). Ceux-ci ont considérablement baissés. Et téléphoner avec votre portable en France ou en Sicile ou recevoir des appels de la France ou de la Sicile, cela reste abordable.

► **Cabines téléphoniques** : il en reste quelques-unes.

► **Connexions Internet** : les zones wi-fi se multiplient en ville et presque tous les restaurants, les cafés et bien entendu les hôtels ou les hébergeurs privés vous fournissent un code d'accès gratuit.

### Décalage horaire

► **Décalage horaire** : pas de décalage horaire avec la France (GMT + 1).

### Formalités

Comme pour toute l'Italie, il vous suffit d'être en possession d'une carte nationale d'identité ou d'un passeport européen valides, ou d'un visa Schengen pour visiter la Sicile.

### Climat

Les étés sont chauds et secs, et les hivers courts et généralement doux, caractéristiques du climat méditerranéen. Au-delà de ces grands faits, il règne en Sicile une dualité climatique extrême entre un intérieur et un Sud arides, et un Nord et un Nord-Est particulièrement avantagés par la nature.

Les façades nord et nord-est de la Sicile sont des zones privilégiées. Les hivers sont doux, et il fait rarement moins de 12 °C à Palerme et moins de 10 °C à Messine. Les mois les plus agréables sont avril, mai et octobre. Quant à l'intérieur et au sud de l'île, il y règne un climat quasi africain.

### Saisonnalité

La Sicile se visite aisément toute l'année, mais la haute saison se concentre en été, août étant le mois où les établissements affichent le taux de remplissage le plus élevé de l'année. On vous conseille de vous rendre en Sicile entre mai et septembre. Essayez d'éviter le mois d'août où d'ailleurs règne la canicule !



# IDÉES DE SÉJOUR

*Si vous optez pour un séjour court, inutile de louer une voiture. Palerme se visite à pied, Monreale et Milazzo (points de départ des îles Eoliennes) sont accessibles en bus, et les îles se parcourent également à pied.*

*Pour un séjour long en Sicile, il est préférable d'opter pour les bus interurbains, le train (il relie, par exemple, Palerme et Catane en 3 heures) ou de disposer d'une voiture : on peut aller d'un bout à l'autre de l'île en une journée.*

*Attention cependant, si les distances sont relativement courtes sur le papier, on a parfois la mauvaise surprise de mettre beaucoup plus de temps que prévu pour effectuer un trajet : les routes côtières sont assez sinueuses, et les travaux fréquents ralentissent régulièrement la circulation, les embouteillages en ville (particulièrement à Palerme) augmentent très sensiblement les trajets d'un point à un autre.*

*D'une manière générale, quelques jours à Palerme suffiront pour que vous ayez un bel aperçu du mode de vie sicilien. Néanmoins, il est préférable de séjourner sur l'île durant une ou plusieurs semaines, tant les sites à visiter sont nombreux, les plages accueillantes et le climat chaleureux.*

*Sachez aussi que la Sicile se prête à différents séjours thématiques : baroque, période arabe, viticole, gastronomique, géologique, sportif...*

## Séjours courts

### Trois jours à Palerme

► **Jour 1 : Palerme.** Allez visiter le petit joyau de Palerme : la Galerie régionale de Sicile située dans le quartier Kalsa. Puis profitez des ruelles lors d'une déambulation dans cet ancien quartier riche du Palerme arabe. Cheminant, rejoignez le quartier Albergheria et découvrez la superbe chapelle Palatine située sur la piazza Independanza. A quelques centaines de mètres, vous pourrez rejoindre la splendide cathédrale de Palerme et son parvis-jardin. L'une des perles de la Sicile. Pour finir la journée en détente, on vous recommande la visite du musée international de la Marionnette. Si vous avez de la chance, vous pourrez peut-être profiter d'une représentation dans la salle de théâtre du musée (généralement le samedi).

► **Jour 2 : Cefalù.** Situé à seulement une heure de train de la capitale, la belle Cefalù mérite une escale. Allez visiter la cathédrale qui se dresse sur la place principale. Puis continuez votre balade en descendant en direction du front de mer. Arrêtez-vous via Mandralisca pour visiter le musée du même nom. Contemplez l'œuvre d'Antonello da Messina, le fabuleux *Ritratto d'ignoto*. Vous pourrez finir votre journée en vous baladant sur le front de mer...



Ragusa perchée sur son promontoire calcaire.

► **Jour 3 : Monreale.** Allez à la rencontre du Christ Pantocrator de la cathédrale, puis visitez le cloître qui s'offre à vous sur le flanc gauche de l'édifice. Une visite à ne surtout pas manquer ! Un incontournable de la région. Si vous avez plus de temps, vous pouvez aussi vous rendre à Catane par le train, et visiter les villes de Syracuse et de Taormina, comme proposé dans le séjour de 7 jours.

## 7 jours dans le sud et l'est baroque

► **Jours 1 et 2 : Syracuse.** Visitez la ville nouvelle avec son parc archéologique magnifique. Plongez dans l'histoire et venez admirer les vestiges du théâtre grec creusé dans la roche et l'amphithéâtre romain entouré de sa tribune. N'oubliez pas de visiter les catacombes de San Giovanni. Pour finir la journée, laissez-vous envoûter par les objets et les pièces exceptionnelles du musée Paolo Orsi. Baladez-vous dans Ortygie, laissez-vous tenter par une glace que vous dégusterez sur la place principale (celle de la cathédrale).

► **Jour 3 : Noto.** Laissez-vous envoûter par la capitale baroque de la Sicile. Cette ville-théâtre, surnommée « le jardin de pierre », est un incontournable de la région. Le centre baroque se situe autour de l'artère principale du Corso Vittorio Emanuele. Vous pourrez admirer la cathédrale et sa large façade décorée, mais aussi le palais Landolina di Sant' Alfano aux lignes plus sobres. La piazza Municipio est le site le plus animé de la ville, laissez-vous tenter par une balade !

► **Jour 4 : Ragusa et Modica.** Ragusa et Ragusa Ibla sont moins touristiques que les voisins que nous venons d'évoquer. Vous serez néanmoins surpris par la richesse de Ragusa Ibla, petit village aux ruelles étroites accroché au rocher et paradis des gourmands. Visitez la basilique de San Giorgio sur la piazza del Duomo, puis découvrez les 33 églises de la cité. Ne manquez pas la charmante ville baroque de Modica et son église monumentale.

► **Jour 5 : Caltagirone.** La ville, autrefois appelée « la colline des vases », doit sa réputation à sa production de céramique. Son architecture mélange à la fois le gothique, le baroque et l'Art nouveau. Visitez le musée de la Céramique : un vrai bonheur !

► **Jours 6 et 7 : Catane.** La belle Catane ! Profitez de la situation géographique de la ville pour admirer l'Etna et le front de mer. Baladez-vous sur la Piazza del Duomo et découvrez la surprenante fontaine de l'Éléphant (réalisée en 1735). Visitez aussi la cathédrale consacrée à sainte Agathe, la patronne de la ville. Profitez de l'ambiance très très vivante et typée du marché aux poissons.

## Séjours longs

### Une dizaine de jours

► **Jours 1 et 2 : Palerme,** capitale de la Sicile. Avec son atmosphère si particulière et si fascinante, elle reste l'une des villes les plus authentiques d'Italie. Parmi les incontournables, on vous conseille de visiter la chapelle Palatine qui fut édifée par le souverain Roger II entre 1130 et 1140. Le bâtiment est entièrement tapissé de marbre et de mosaïques. Passez voir, au moins de l'extérieur, le Palais Normand et, à trois minutes à pied, la cathédrale. Le plafond en bois d'influence arabe constitue un des chefs-d'œuvre de la chapelle. On ne peut pas séjourner à Palerme sans visiter la Galerie régionale de Sicile. Situé dans le très beau palais Abatellis, ce musée cache de nombreux trésors. Comme, par exemple, le buste d'Éléonore d'Aragon réalisé par le sculpteur Francesco Laurana. La plus belle pièce reste la superbe peinture d'Antonello da Messina, *Annonciation*. Dans cette toile, le visage de la Vierge rayonne. Pour les plus jeunes et les curieux, une visite du musée international de la Marionnette s'impose. Vous comprendrez un peu mieux l'histoire de ces *pupis* (marionnettes) et leur tradition populaire. Découvrez également les marchés populaires, les trésors cachés et inestimables récemment restaurés (comme l'église San Giovanni degli Eremiti et son influence arabe), à la rencontre aussi des habitants eux-mêmes. Si généreux de leur temps, ces derniers vous proposeront de vous accompagner au fil de vos errances, afin de partager l'amour qu'ils portent à leur ville et d'en changer l'image ternie par la mafia.

► **Jour 3 : Monreale.** De Palerme (à moins de 10 km de la capitale), excursions au cloître et à la cathédrale de Monreale. Le site magnifique surplombe la vallée d'Or, le noyau urbain de la cité s'est créé autour du dôme. La cathédrale de Monreale marie magnifiquement tous les styles. Vous serez ébloui par la beauté des mosaïques qui ornent son intérieur. Le récit des mosaïques reprend le plan divin du salut universel et commence par une scène représentant la création du monde et de l'homme. Le cloître, situé juste à côté, est l'un des symboles de l'architecture inspirée de l'art musulman. Regardez les chapiteaux, une pure merveille !

► **Jour 4 : Solunto.** La ville se situe à une vingtaine de kilomètres à l'est de Palerme. Un très beau site de vestiges gréco-romains s'étend sur les pentes du promontoire du mont Catalfano qui domine la mer. Empruntez l'artère principale et marchez dans les ruelles pavées pour visiter les ruines de la ville et admirer les sols en céramique. Ne ratez pas le théâtre taillé dans la roche qui date de la période hellénistique.



Temple de Zeus d'Agrigente.

► **Jour 5 : Agrigente.** La zone archéologique est classée au patrimoine mondial de l'Unesco. Le site regroupe un ensemble de temples et de vestiges extraordinairement bien conservés qui témoignent de l'existence de l'ancienne cité d'Akragas.

La vallée vous fait voyager dans ce que pouvait être une des cités les plus luxueuses de l'île. Le temple de la Concorde, construit en 430 av. J.-C., est l'un des seuls de cette époque grecque restés intacts. A quelques mètres du site, se trouve le Musée archéologique. Une jolie collection d'objets d'art y est exposée. Après avoir visité la vallée des temples, laissez-vous tenter par une petite balade dans la vieille ville.

► **Jour 6 : Selinunte.** L'ancienne cité de Selinunte est une escale importante lorsqu'on désire découvrir les vestiges antiques de l'île. Cette ancienne cité vous livre les ruines de ses temples dans une étendue semi-désertique. Les temples pour la plupart effondrés tentent de maintenir leurs colonnes vers le ciel. Un magnifique spectacle ! Le premier temple est celui qui est consacré à la déesse Héra (V<sup>e</sup> siècle av. J.-C.), puis vous pourrez admirer celui qui était vraisemblablement consacré à Athéna. Prenez le temps de visiter l'Acropole. Vous découvrirez de superbes murailles et de nouveaux temples.

► **Jour 7 : Castelvetrano.** Ce petit village est très connu pour son magnifique site archéologique. Après la visite, n'oubliez pas de visiter le museo Civico de la ville. L'établissement abrite une superbe statue d'Ephèbe découverte dans un champ de la région.

► **Jour 8 : Segeste.** Érigé en 430 av. J.-C., le temple de Segeste est un superbe édifice très harmonieux. Les 36 colonnes de l'édifice sont restées presque intactes malgré le temps qui

passé. A 2 km du temple, on vous conseille de visiter le théâtre construit au III<sup>e</sup> siècle av. J.-C. et constitué d'un hémicycle parfait de 63 m. Les soirs d'été, au coucher de soleil, on y donne des représentations de classiques. C'est ainsi que vous découvrirez l'importance de son emplacement : si le spectacle ne vous plaît pas, pas moyen de se distraire, car la vue sur la mer est inouïe.

► **Jour 9 : Erice.** La ville est située à 750 m d'altitude. Le site est un « incontournable », la mystérieuse ville autrefois appelée Eryx remonte à la nuit des temps. Le temple (encore visible aujourd'hui) servait à vénérer le culte de Vénus. La déesse protégeait les marins et les pèlerins qui venaient lui faire des offrandes.

► **Jour 10 :** Retour à Palerme. S'il vous reste du temps, on vous conseille une balade dans les ruelles du quartier de Capo, ainsi qu'une petite séance shopping dans la très commerçante avenue de la Via Roma.

### Entre 2 et 3 semaines de séjour

► **Jours 1 à 3 : Palerme.** Avec son atmosphère si particulière et fascinante, elle reste l'une des villes les plus authentiques d'Italie, encore préservée du tourisme de masse.

Parmi les incontournables, on vous conseille de visiter la chapelle Palatine, la Galerie régionale de Sicile, mais aussi le musée international de la Marionnette.

N'oubliez pas également d'aller visiter la cathédrale et le Palais des Normands d'influence arabe ! Baladez-vous dans les ruelles du marché del Capo et retrouvez les couleurs et les saveurs de la Sicile traditionnelle.

► **Jour 4 : Monreale.** A ne surtout pas manquer ! La cathédrale de Monreale marie magnifiquement tous les styles.

Le cloître, situé juste à côté, est l'un des symboles de l'architecture inspirée de l'art musulman. La légende veut que les femmes qui se lavent les mains dans la fontaine du cloître se voient rajeunir de 10 ans... Adieu les liftings !

► **Jours 5 et 6 : Agrigente.** La zone archéologique est classée au patrimoine mondial de l'Unesco. La vallée des temples vous offre un spectacle grandiose. N'oubliez pas de visiter le Musée archéologique par la même occasion. Une balade dans les ruelles de la vieille ville s'impose. Le soir, vous pouvez aller danser dans un des bars au bord de la plage !

► **Jour 7 : Enna.** La vue que l'on a en arrivant de la ville, accrochée sur sa montagne juste en face de celle de Calascibetta, vaut le détour. Baladez-vous dans la via Roma qui est remplie de petites surprises. La cathédrale construite dans un style baroque au XVII<sup>e</sup> siècle a conservé ses absides de style dorique. Superbe ! Visitez le musée Alessi qui s'abrite dans le palais Varasano.

► **Jours 8 et 9 : Syracuse.** Visitez la ville nouvelle avec son parc archéologique magnifique. Plongez dans l'histoire et venez admirer les vestiges du théâtre grec creusé dans la roche et l'amphithéâtre romain entouré de sa tribune.

Laissez votre peur de côté et allez visiter les catacombes de San Giovanni. Pour finir la journée, laissez-vous envoûter par les objets et les pièces exceptionnels du musée Paolo Orsi. Baladez-vous dans Ortygie, laissez-vous tenter par une glace que vous dégusterez sur le port. Profitez de la beauté des paysages qui s'offrent à vous !

► **Jours 10 à 12 : Catane.** Laissez-vous guider par les monuments de la ville. Faites-vous plaisir avec une séance de shopping dans la via Etna. Puis allez vous détendre et écouter un concert au ZO, le lieu le plus alternatif de la ville !

► **Jours 13 à 15 : Etna** et sa région. Etes-vous plutôt sportif du dimanche ou véritablement à la recherche de sensations fortes ? Vous n'aurez que l'embaras du choix pour découvrir le volcan et son cratère. En parapente, en 4x4, à pied, en quad ! Que demander de plus ! L'ascension du cratère restera un souvenir gravé à jamais dans votre mémoire. La région propose pléthore d'activités sportives.

► **Jours 16 à 18 : Taormina.** Le « red carpet » de la Sicile. La belle et coquette Taormina vous emmènera dans son Corso Umberto et ses centaines de boutiques ! Vous pourrez admirer le superbe théâtre antique qui vous offre une vue surprenante sur l'Etna et la mer. Un vrai régal ! Plongez dans les eaux turquoise pour découvrir les splendeurs des fonds marins...

## Séjours thématiques

### Une route du patrimoine

La Sicile a vu passer, d'époque en époque, de nombreuses civilisations parmi les plus prestigieuses de leur temps. Moyennant quoi son patrimoine architectural est d'une grande richesse et d'une grande diversité. On peut articuler leur découverte autour de trois axes thématiques : la Sicile grecque et romaine (*voir long séjour*) ; la Sicile arabo-normande ; la Sicile baroque (*voir court séjour*). La découverte de la Sicile arabo-normande, si elle reste assez confidentielle, est particulièrement originale. La Sicile a accueilli plusieurs dynasties islamiques dont celles des Aghlabides et des Kalbides, elles-mêmes dominées par la grande dynastie des Fatimides. La succession politique des Normands a imposé ce style unique arabo-normand que l'on peut observer dans différentes cités de l'île et nulle part ailleurs. On peut notamment admirer à Palerme les canaux de drainage souterrains des Fatimides, la chambre de Roger au palais royal de Palerme, la cuba de Palerme, la chapelle Palatine. La région de Catane n'est pas en reste, avec son château Ursino, le château Maniace de Syracuse, le pont des Sarrasins d'Adrano, la tour arabe de Taormina. C'est au moins une lecture différente à faire des monuments rencontrés, en rupture avec les oppositions classiques.

### Nouvelles routes du vin

La viticulture sicilienne offre désormais de beaux nectars. Longtemps les vins siciliens étaient de qualité modeste, aujourd'hui des vigneron passionnés (dont l'actrice Carole Bouquet) relancent des vignobles de qualité en se souciant de vinification et d'assemblage qui haussent les vins de Sicile au rang de grands crus. L'île compte trois zones viticoles (180 000 ha de vignobles) : la plus importante couvre les provinces de Trapani et de Palermo, avec également les productions d'Agrigente, Enna et Caltanissetta, la seconde se situe sur les pentes de l'Etna, la troisième s'étend sur les provinces de Siracusa et Ragusa. S'ajoutent les productions des îles de Pantelleria et de l'archipel des Îles Eoliennes connues pour leurs vins doux et de paille. L'Institut régional de la vigne et du vin ([www.vitevino.it](http://www.vitevino.it)) propose des circuits autour du vin et des vignobles. Des terres volcaniques aux coteaux de Marsala de grandes découvertes à marier avec celle de la gastronomie sicilienne. Le pétillant Frappato, le robuste Nero d'Avola, le fruité Nerello Mascalese, le divin Marsala. Le seul circuit du Marsala, par exemple, vous emmène de Marsala à Gibellina en passant par Erice, Trapani ou Salemi. Il faut prendre le temps de visiter les caves. Coups de cœur garantis. Les restaurateurs de l'île jouent le jeu en valorisant la production locale sur leur carte des vins. *Salute* !

## Outdoor : terrain de sports et nature

Pour ceux qui ont le goût de l'aventure, les fameux volcans Etna et Stromboli sont des attraits majeurs. Ils offrent aux randonneurs des paysages fantastiques. En embarquant à Milazzo, vous pouvez découvrir les jaunes soufrés de Vulcano et vous baigner dans les sources chaudes. Vous poursuivrez ensuite jusqu'au Stromboli et ferez l'ascension du cône pour observer les fameuses éruptions stromboliennes. Un moment magique ! Vous pourrez ensuite vous prélasser à Panarà, l'île-fleur des stars. Et reprendre votre souffle pour l'ascension de l'Etna et la découverte de ses cratères sommitaux, les bouches de l'enfer. Pour cela vous devez faire appel à un guide. Tout est bien organisé, aucun risque. Les plus sportifs redescendront de l'Etna pour profiter d'une multitude d'offres : de la voile au windsurf, du parapente à la plongée... Quant aux amoureux de la nature, ils partiront à la découverte des différents parcs naturels et des réserves au sein de différents biotopes : outre les volcans, les forêts, les gorges, les fonds marins...

## Stratégique : programme chargé et... farniente

Pour un séjour authentique, gourmand et paisible, la formule de l'agritourisme (*agriturismo*) est idéale. Vous êtes au cœur même de la vie rurale, dans un cadre écologique et idyllique. De même avec les B&B chez l'habitant. Vous n'aurez plus envie de bouger. Il faudra pourtant partir à l'assaut de l'île. Votre camp de base est parfait pour vous ressourcer avant de plonger dans l'agitation frénétique et passionnante qui anime les rues de Palerme ou de Catane, leurs marchés éclatants d'odeurs et de saveurs. Vous avez le choix des adresses pour un expresso, une pizza, une *granite*, la *pasta*, une pâtisserie, l'apéritif et ses *anti pasti*... Mais déjà sonne l'appel du *farniente* sous le soleil, sur les transats des lidos ou à même le sable, les galets ou le rocher. Puis vient l'heure de la *passaggiata* et du shopping à Taormina... Retour à la ferme et le lendemain : grasse matinée !

## Sur la route gourmande *Slow food*

Ce n'est pas un hasard si la Sicile est savoureuse. Cela vient de sa terre riche et du soleil qui donnent aux fruits et aux légumes de belles

couleurs et de sublimes saveurs. S'ajoutent les produits de l'élevage et ceux de la mer. Alors si vous voulez partir sur la route des vraies saveurs siciliennes rien de tel que de vous mettre à l'affût des saveurs et des savoir-faire culinaires menacés, ceux estampillés *Slow food*, cette merveilleuse invention italienne de sauvegarde de ce patrimoine gourmand.

Il y en a 26 *made in Sicilia* : l'âne de Ragusa, le câpre de Salina, les lentilles de Ustica, les haricots « a badda » de Polizzi Generosa, la fève de Leonforte, le fromage majorquin, la mandarine de Ciaculli, les amandes de Noto, la manne des Madonies, le pain noir de Castelvetro, les pêches de Leonforte, la pistache de Bronte, la provola des Monts Nébrodes et des Madonies, les prunes de Monreale, le fromage Vastedda del Belice, le pain de Lentini, les olives minuscules, le melon « porceddu » d'Alcamo, les anchois « masculines », l'oignon de Giarratana, la chèvre Agrigentine, l'ail rouge de Nubia, l'abeille noir sicile, le « *cuddridedda* » de Delia (rouleaux de pâtes), le citron interdonato de la côte ionienne et le chocolat de Modica. De quoi faire un vrai festin à la sicilienne !

## Le circuit arabo-normand

Inscrit en 2015 au patrimoine mondial de l'humanité par l'Unesco, le circuit arabo-normand vous mène de Palerme à Cefalù en passant par Monreale à la découverte de cette architecture arabe-normande, qui n'existe qu'en Sicile, « *classée pour le syncrétisme socio-culturel entre les cultures occidentales, islamique et byzantine de l'île qui fut à l'origine de nouveaux concepts d'espace, de construction et de décoration.*

*Ils témoignent également de la coexistence fructueuse de peuples d'origines et de religions diverses (musulmanes, byzantines, latines, juives, lombardes et françaises) »*.

Le circuit compte neuf monuments civils et religieux, dont sept à Palerme, qui sont : le Palais Royal avec la Chapelle Palatine, l'église de San Giovanni degli Eremiti, l'église de Santa Maria (appelé Martorana), l'église de San Cataldo, le « Palazzo della Zisa », le pont de l'Ammiraglio, la Cathédrale. S'ajoutent la cathédrale de Cefalù et celle de Monreale.



# COMMENT PARTIR ?

## PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

### Spécialistes

#### ■ AGENCE DU VOYAGE À CHEVAL

1, rue Eugène-Cusenier  
Ornans

☎ 03 81 62 02 96

[www.agenceduvoyageacheval.com](http://www.agenceduvoyageacheval.com)  
[remy@agenceduvoyageacheval.com](mailto:remy@agenceduvoyageacheval.com)

L'Agence du Voyage à Cheval est spécialiste du voyage à cheval en France et dans le monde entier, avec pour spécificité la relation locale authentique, le respect de l'environnement et du cheval. Toujours à la recherche de nouveautés, dans toutes les disciplines et pour tous les âges, le crédo de l'agence est de « répondre aux désirs des cavaliers pour faire de leur randonnée équestre une expérience inoubliable ». L'agence propose une importante offre de randonnées équestres, tout comme un engagement permanent pour le tourisme responsable et la préservation de l'environnement. Trois mots d'ordre : authenticité, paysages à couper le souffle, liberté à cheval. A noter la randonnée de 8 jours (7 à cheval) dans la région de l'Etna.

#### ■ AILLEURS VOYAGES

9, place des Célestins (2<sup>e</sup>)  
Lyon

☎ 04 78 37 98 07

[www.ailleurs.com](http://www.ailleurs.com)  
[lyon-celestins@ailleurs.com](mailto:lyon-celestins@ailleurs.com)

Du lundi au vendredi de 9h30 à 13h00, de 14h à 18h30 le samedi de 10h à 13h et de 14h à 17h. Ailleurs a 30 ans d'expérience dans le voyage et propose des circuits, des séjours, des croisières, de la thalasso, de la location ou du voyage à la carte. Parmi les offres d'Ailleurs, un itinéraire de 8 jours à la découverte de l'île, « Merveilles de Sicile », avec la possibilité de réaliser une ascension de l'Etna. Le site propose régulièrement des promotions sur les vols et des départs de dernière minute.

#### ■ AKAOKA

15, place des Halles  
Ganges

☎ 01 83 62 19 68 / 04 84 25 06 15

[www.akaoka.com](http://www.akaoka.com)  
[akaoka@akaoka.com](mailto:akaoka@akaoka.com)

Cette agence construit avec vous vos équipées terrestres, de la randonnée individuelle au

trek accompagné, en respectant vos choix de destination et vos envies. Pour la Sicile, un séjour est proposé : un circuit de 8 jours de la Sicile orientale en liberté.

#### ■ ARTS ET VIE

251, rue de Vaugirard (15<sup>e</sup>)  
Paris

☎ 01 40 43 20 21

[www.artsetvie.com](http://www.artsetvie.com)  
[info@artsetvie.com](mailto:info@artsetvie.com)

*Autres agences à Grenoble, Lyon, Marseille et Nice.*

Depuis 55 ans, Arts et Vie, association culturelle de voyages et de loisirs, développe un tourisme tourné vers le savoir et la découverte. L'esprit des voyages culturels Arts et Vie s'inscrit dans une tradition associative et tous les séjours sont animés et conduits par des accompagnateurs passionnés et formés par l'association. Pour la Sicile, cette association propose des circuits et autotours de 8 à 15 jours, des randonnées de 8 jours avec ascension de volcans sur les îles Éoliennes.



© MARION KRZYZAK - SHUTTERSTOCK.COM

Levanzo.

### ■ AVENTURE ET VOLCANS

73, cours de la Liberté

Cedex 03 – Lyon

☎ 04 78 60 51 11

www.aventurevolcans.com

lyon@aventurevolcans.com

Le concept d'Aventure et Volcans est simple : l'agence organise sur les cinq continents des circuits axés sur les volcans et la marche. En Sicile, les parcours (qui durent de 4 à 8 jours) permettent donc de découvrir le majestueux volcan Etna, mais également les volcans des îles Éoliennes : Vulcano, Stromboli, Salina, etc. Le circuit « L'odyssée éoliennes sur le pallas » permet par exemple de naviguer 8 jours durant à bord d'une caïque tout en effectuant des randonnées sur les principales îles de l'archipel dans la journée.

### ■ LA BALAGUÈRE

48, route du Val-d'Azun

Arrens-Marsous

☎ 05 62 97 46 46

www.labalaguere.com

labalaguere@labalaguere.com

La Balaguère, spécialisée dans la randonnée et le trek, propose des séjours avec ou sans guide, pour les familles et petits groupes, pour tous les niveaux, du débutant au marcheur expérimenté. Vous craquerez sans doute pour le très mélodieux « J'aimerais tant voir Syracuse », une rando accompagnée aux beaux jours de juin à octobre.

### ■ CLUB FAUNE VOYAGES

14, rue de Siam (16<sup>e</sup>)

Paris ☎ 01 42 88 31 32

www.club-faune.com

tourisme@club-faune.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h.*

Spécialiste du voyage sur mesure pour individuels, familles, couples d'amis, petits groupes... Accompagnés et conseillés par un de ses experts passionnés, vous construirez ensemble le « voyage de vos envies » et découvrirez les adresses les plus secrètes au cours d'itinéraires à la carte. Pour découvrir une Sicile authentique à travers une sélection d'agritourismes, B&B et hébergements de charme et des activités telles que des dégustations de produits typiques, des visites guidées privées de sites méconnus. Club Faune voyage propose un circuit de 11 jours « Charmes Siciliens ».

### ■ ESCURSIA

2, rue Jean-Emile-Laboureur

Nantes

☎ 02 53 35 40 29

www.escursia.fr

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.*

Escursia propose des séjours rares et authentiques, pour découvrir la nature et les Hommes,

en compagnie de personnages atypiques et passionnants. Week-ends, courts séjours en France ou longs séjours à l'étranger, l'esprit commun à tous les voyages est l'immersion, hors des sentiers battus, dans des sites naturels d'exception, pour partager des moments inoubliables avec des accompagnateurs hors pair ! Les atouts de la Sicile n'ont pas échappé à cette équipe de défricheurs, ainsi un circuit de 9 jours « Volcans et îles de légendes, Sicile et îles éoliennes » est au catalogue.

### ■ ESPACE EVASION

50, rue de la Chapelle

Beaumont

☎ 04 50 31 03 65

www.espace-evasion.com

Agence spécialisée dans les sports de montagne implantée en Haute-Savoie, Espace Évasion vous propose un choix de randonnées d'altitude accompagnées ou en liberté, dans les Alpes et les autres massifs du monde. Randonnée avec des ânes, randonnée colorée de gastronomie et d'œnologie, randonnée botanique... Une large gamme de propositions. Espace Évasion met aussi à son catalogue les chemins de Compostelle en deux tronçons du Puy-en-Velay à Nasbinals et de Nasbinals à Conques. Comptez sept jours de marche par tronçon. En Sicile, Espace Évasion propose un trekking itinérant de 8 jours sur les îles Éoliennes.

### ■ GRAND ANGLE

Le Village

Autrans-Méaudre en Vercors

☎ 04 76 95 23 00

www.grandangle.fr

info@grandangle.fr

*Lundi-vendredi, 8h30-12h30 et 13h30-18h30 ; samedi, 9h-12h et 14h-17h.*

Spécialiste de la randonnée, du trek et du raid, Grand Angle propose toutes sortes de randonnées. Le tour-opérateur réalise aussi des voyages sur mesure selon les envies et les goûts des voyageurs. En Sicile, Grand Angle propose notamment une croisière de 8 jours à la découverte des îles Eoliennes (Vulcano, Salina, Panarèa et Stromboli), depuis Catane.

### ■ HUWANS CLUB AVENTURE

18, rue Séguier (6<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 44 32 09 30

www.huwans-clubaventure.fr

*Du lundi au samedi de 9h à 19h.*

Club Aventure s'engage dans une logique de tourisme responsable et attache donc une grande importance à la préservation de l'environnement ainsi qu'au respect de l'héritage culturel des populations rencontrées lors de voyages. Spécialiste des voyages randonnée, trekking et aventure, le tour-opérateur programme un

circuit de 8 jours en Sicile : « Îles Eoliennes et randonnée volcanique » alterne baignades et randonnées, notamment sur les volcans actifs (Vulcano, Stromboli et Etna). Le circuit en famille « Tout feu tout flamme pour la Sicile ! » propose huit jours de randonnée à travers la Sicile.

#### ■ IMAGES DU MONDE

14, rue de Siam (16<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 44 24 87 88

[www.images-du-monde.com](http://www.images-du-monde.com)

[info@images-du-monde.com](mailto:info@images-du-monde.com)

Images du Monde, qui s'est récemment rapproché de Club Faune et Club First Voyage, est un professionnel du voyage sur mesure pour tous les budgets, proposant toute une gamme de produits, du vol sec aux prestations les plus sophistiquées. En Sicile, des suggestions d'autotours en agritourisme et hôtels de charme, de croisières dans les îles Eoliennes et un catalogue entièrement dédié aux locations.

#### ■ INTERMÈDES

10, rue de Mézières (6<sup>e</sup>)

Paris

☎ 01 45 61 90 90

[www.intermedes.com](http://www.intermedes.com)

[info@intermedes.com](mailto:info@intermedes.com)

M<sup>o</sup> Saint-Sulpice ou M<sup>o</sup> Rennes

*Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 19h ; le vendredi de 9h à 18h ; le samedi de 10h à 13h selon périodes.*

Intermèdes propose des voyages d'exception et des circuits culturels sur des thèmes très variés : architecture, histoire de l'art, événements musicaux, Intermèdes est à la fois tour-opérateur et agence de voyage. Les voyages proposés sont encadrés par des conférenciers, historiens ou historiens d'art. Les groupes sont volontairement restreints pour plus de convivialité. Partez à la découverte de la Sicile pendant 8 jours afin de découvrir cette île mythique.

#### ■ MÉDITRAD

8, rue des Sausaies (8<sup>e</sup>)

Paris ☎ 01 42 68 05 50

[www.meditradgroupes.com](http://www.meditradgroupes.com)

[groupes@meditrad.com](mailto:groupes@meditrad.com)

Méditrad, agence qui existe depuis 1954, pionnier dans l'essor des prestations All

Inclusive, des formules « famille monoparentale » et des chambres individuelles pour célibataires, propose en Sicile un choix de séjours et de circuits en hôtels-clubs ou en villages de vacances, mais aussi des tours auto.

#### ■ ODYSSEE MONTAGNE

291, route Les Barbolets

Servoz

☎ 04 50 91 20 83

[www.odyssee-montagne.fr](http://www.odyssee-montagne.fr)

[odyssee@odyssee-montagne.fr](mailto:odyssee@odyssee-montagne.fr)

Odyssée Montagne est une agence spécialisée dans les trekkings d'altitude et les excursions de sommets. La Sicile fait partie des destinations proposées et vous trouverez un trek de 3 jours faisant l'ascension de l'Etna en ski de randonnée. Sur le site vous trouverez la liste de tout le matériel utile à votre séjour.

#### ■ PEDIBUS

Maison du Rosaire

Saint-Pierre-d'Entremont

☎ 04 79 65 88 27

[www.pedibus.org](http://www.pedibus.org)

[pedibus@pedibus.org](mailto:pedibus@pedibus.org)

Pedibus, c'est une agence fondée en 1986 par un amoureux de la montagne en raquettes : Lionel Fouque. Elle s'est d'abord focalisée sur la randonnée en montagne et en France avant de s'ouvrir à l'international. L'agence propose du trek pour les marcheurs les plus chevronnés, mais aussi des balades accessibles en famille ou aux néophytes curieux de nature ! Il existe des formules de randonnée accompagnée, avec guide et groupe, et d'autres libres. Pour la Sicile, Pedibus propose une randonnée de 8 jours entre montagne et mer !

#### ■ TIRAWA

Parc d'Activité Alpespace

170, voie Albert-Einstein - Montmélan

☎ 04 79 33 76 33

[www.tirawa.com](http://www.tirawa.com)

[infos@tirawa.com](mailto:infos@tirawa.com)

Spécialiste des voyages à pied et d'aventures, Tirawa vous propose un parcours de 13 jours en Sicile, avec balades, visites et randonnées, et comprenant principalement la découverte des îles Eoliennes mais aussi l'ascension de volcans, dont le fameux Etna.

PARCE QUE VOUS ÊTES  
**UNIQUE ...**

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE  
**SUR MESURE**

AVOUS DE JOUER !

**mypetitfute**  
mon guide sur mesure

[WWW.MYPETITFUTE.COM](http://WWW.MYPETITFUTE.COM)

■ **TWINTOUR**

15, rue de la Tournette  
Veyrier-du-Lac  
☎ 04 56 49 80 30  
www.voyage-moto.com  
resa@twintour.net

Découvrez la Sicile et ses richesses en moto ! Cette agence propose plusieurs excursions dont « Sicile Premium », 8 jours à travers la Vallée des Temples d'Agrigente, la sulfureuse Palerme ou les paysages lunaires de l'Etna.

■ **VOYAGES RIVE GAUCHE**

3, avenue de l'Opéra (1<sup>er</sup>)  
Paris ☎ 01 46 57 77 77  
www.rive-gauche.fr

Depuis plus de 30 ans, Voyages Rive Gauche démontre sérieux et qualité des prestations. Deux circuits de 8 jours, « Parfums de Sicile » ou « Au cœur de la Sicile » proposent un tour complet de l'île.

■ **VOYAGEURS DU MONDE**

55, rue Sainte-Anne (2<sup>e</sup>)  
Paris  
☎ 01 42 86 16 00

www.voyageursdumonde.fr

*Du lundi au samedi de 9h30 à 19h.*

Juste 1 800 m<sup>2</sup> consacrés aux voyages ! Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage mais aussi durant toute la durée du voyage sur place. Tous les circuits peuvent être effectués avec des enfants car tout est question de rythme. Vous invitez votre petite tribu familiale, enfants, petits-enfants, et VDM vous propose des tarifs étudiés au cas par cas, des découvertes pour les adultes et des activités ludiques pour les enfants. Choisissez parmi la bonne centaine de voyages sur mesure proposés. En Sicile, filez sur les routes avec le très photogénique voyage « Du guépard au Grand Bleu » en 13 jours.

**Généralistes**

■ **ABCVOYAGE**

www.abcvoyage.com

Regroupe les soldes de tous les voyagistes avec des descriptifs complets pour éviter les surprises. Les dernières offres saisies sont accessibles immédiatement à partir des listes de dernière minute. Le serveur est couplé au site www.airway.net qui propose des vols réguliers à prix réduits, ainsi que toutes les promotions et nouveautés des compagnies aériennes.

■ **ALMA VOYAGES**

573, route de Toulouse  
Villenave-d'Ornon ☎ 05 33 89 17 60  
☎ 05 56 87 58 46 – www.alma-voyages.com  
*Ouvert de 9h à 21h.*

Chez Alma Voyages, les conseillers connaissent vraiment les destinations. Ils ont la chance d'aller sur place plusieurs fois par an pour mettre à jour et bien conseiller. Chaque client est suivi par un agent attiré qui n'est pas payé en fonction de ses ventes... mais pour son métier de conseiller. Une large offre de voyages (séjour, circuit, croisière ou circuit individuel) avec l'émission de devis pour les voyages de noces ou sur mesure. Alma Voyages pratique les meilleurs prix du marché et travaille avec Kuoni, Beachcombers, Jet Tour, Marmara, Look Voyages... Si vous trouvez moins cher ailleurs, l'agence s'alignera sur ce tarif et vous bénéficiez en plus, d'un bon d'achat de 30 € sur le prochain voyage. Surfez sur leur site !

■ **PROMOVACANCES**

☎ 08 99 65 48 50

www.promovacances.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à minuit.*

*Le samedi de 9h à 23h. Dimanche de 10h à 23h.*

Promovacances propose de nombreux séjours touristiques, des week-ends, ainsi qu'un très large choix de billets d'avion à tarifs négociés sur vols charters et réguliers, des locations, des hôtels à prix réduits. Également, des promotions de dernière minute, les bons plans du jour. Informations pratiques pour préparer son voyage : pays, santé, formalités, aéroports, voyagistes, compagnies aériennes.

■ **UCPA**

12, rue des Halles (1<sup>er</sup>)

Paris

☎ 3260 / 08 25 88 08 00 /

+33 96 9 325 095

www.ucpa-vacances.com

M<sup>o</sup> : Châtelet ou Les Halles

*Agence ouverte du mardi au samedi de 11h à 13h et de 14h à 19h.*

Cette association unique en France propose depuis plus de 45 ans des vacances sportives à destination des adultes, mais aussi des enfants et des adolescents. A retenir un très alléchant « Sicile à l'Etna pur » en 12 jours pour les 14 - 17 ans.

**Réceptifs**

■ **ADDIOPIZZO TRAVEL**

Via Sicilia, 7 – Isola delle Femmine

PALERME ☎ +39 091 867 7402

www.addiopizzotravel.it

*Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.*

Une agence de voyages qui vous propose des tours organisés de un jour à une semaine, en groupe ou non, et qui ont la particularité de vous faire découvrir la Sicile anti-mafieuse. Vous dormirez, mangerez, consommerez donc ce que la Sicile libre a de meilleur. Avec plus de 1 000 adresses dans son portefeuille dans toute la Sicile, cette agence vous propose un grand nombre de services.

#### ■ AEROVIAGGI

11 via Isidoro la Lumia  
PALERME

☎ +39 0917434111

www.aeroviaggi.it

immagine@aeroviaggi.it

Fondée en 1973 par Antonio Mangia, Aeroviaggi est un tour-opérateur intégré qui organise des voyages et des séjours vers la Sicile et la Sardaigne en gérant directement les structures hôtelières. Des offres complètes sont ainsi possibles vols, transferts, séjours, activités ludiques, circuits. Il s'agit essentiellement d'offres de vacances à la semaine en formule club, particulièrement pour les familles. En Sicile, Aeroviaggi gère en direct neuf villages de vacances à Sciacca, Brucoli et Ispica.

#### ■ BUONGIORNOSICILY

Piazza Umberto, 10  
95032 Belpasso (CT)  
BELPASSO

☎ +39 095 917 592

www.buongiornosicily.com

info@buongiornosicily.com

Voici une agence qui propose de vous faire connaître la Sicile de bien des manières, mais toutes ont en commun une volonté de partager ce que cette terre a de plus beau, de plus insolite. Le site est francophone et les tours proposés peuvent être oeno-gastronomiques, culturels (visite des sites classés par l'Unesco), détente et bien-être... ou bien tout à la fois. Animée par des professionnels du tourisme qui ont une connaissance profonde de la vraie Sicile, une Sicile insolite et celle des grands voyageurs, vous serez donc entre de bonnes mains. Assistance 24h/24.

#### ■ COPPOLA

Via S. Agata, 86  
ENNA

☎ +39 0935 5020 11 / +39 0935 5047 70

coppola.viaggi@gmail.com

*Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 16h à 19h30. Le samedi le matin seulement. Fermé le dimanche.*

Le personnel très accueillant de cette agence située en centre-ville propose des voyages dans toute la Sicile et achat de billets de bus, de train et de ferry.

#### ■ EGMONT VIAGGI

Via Francavilla, 387  
TAORMINA

☎ +39 0942 54242

☎ +39 0942 54243

www.egmontviaggi.it

info@egmontviaggi.it

Agence proposant différents services tels que des circuits dans toute l'Italie, location de villas, organisation d'activités variées.

#### ■ FURRIANDO

Corso Nunzio Costa 179  
PACHINO

☎ +39 34 23 53 22 83

www.furriando.it

info@furriando.it

Cette agence propose des locations de maisons, des tours et locations de bateaux en Sicile.

#### ■ ISOLE PREZIOSE

Via Cappuccini, 31  
LIPARI

☎ +39 090 981 1026

www.isolepreziose.it

info@isolepreziose.it

*Ouvert en semaine de 9h à 13h et de 16h à 18h30.*

Une agence réceptive gérée par des natifs de l'île, spécialisée dans les îles Eoliennes, mais qui s'occupe également de toute la Sicile. Vous pourrez aussi bien réserver des billets d'avion à prix avantageux, que faire des visites guidées ou encore réserver votre hôtel, résidence ou agriturismo par le biais de cette agence, mais aussi louer un scooter.

#### ■ MEDITERRANEA TREKKING

☎ +39 348 4888 739

www.mediterraneatrekking.com

simona@medtrek.it

Agence spécialisée dans le trekking en Sicile avec des excursions au volcan Etna, dans les îles Eoliennes, ou encore au sein du parc des Nebrodes.

#### ■ MENALDA TOURS

Via Vittorio Emanuele, 235  
LIPARI

☎ +39 090 988 0573

www.menaldatours.it

info@menaldatours.it

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à 13h et de 16h30 à 20h30.*

Cette agence de voyages propose tous les services classiques plus quelques autres : toutes les excursions dans les îles, et plus largement en Sicile, transferts depuis l'aéroport de Catane, réservations d'hôtels, locations d'appartements.



**■ OBLO TRIP**

Via Atenea, 216

AGRIGENTE – AGRIGENTO

☎ +39 392 947 4787 / 09 222 1685

www.oblotrip.com

info@oblotrip.com

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à 20h. Fermé dimanche.*

Agence de voyage pour organiser son séjour dans la région et plus largement en Sicile.

**■ PASSAGE TO SICILY S.R.L.**

28 Via Saverio Cavallari

PALERME

☎ +39 091 611 0664 / +39 340 307 9819

www.passagetosicily.com

info@passagetosicily.com

*Tours de Palerme à partir de 90 € par personne.**Les tarifs n'incluent pas les entrées des sites visités. Groupes privés de 2 à 6 personnes.*

Week-ends ou séjours culturels, des itinéraires construits autour d'un thème social, artistique, historique, architectural, gastronomique ou naturaliste, menés par des conférenciers internationaux spécialisés : historiens, historiens d'art, architectes et journalistes. Propose des cours de cuisine sicilienne et organisation de séjours personnalisés sur demande.

**■ TRAVEL SICILIA**

Via Simone Cuccia, 45

Palerme

☎ +39 335 822 8993 / +39 320 700 9035

☎ +39 333 129 2547

www.travelsicilia.com

info@travelsicilia.com

Cette structure existe depuis plus de 10 ans. Location de villas de luxe à partir de 2 personnes, organisation de voyages dans toute la Sicile sur mesure, organisation d'événements. Une agence de voyages pas comme les autres qui a fait sa réputation sur son professionnalisme, sa disponibilité et sa connaissance approfondie des nombreuses facettes de la Sicile. Fabrizio et Vania vous proposent des locations de villas de grande qualité dans des endroits exclusifs, de prendre en charge si besoin votre désir d'être guidé dans la découverte de cette île si riche. De Taormine à Panarea, de la réserve naturelle du Zingaro au Parco delle Madonie, l'accompagnement se veut personnalisé et adapté, et le suivi permanent. Une adresse indispensable pour qui veut le meilleur de la Sicile. Tous les services et prestations sont envisageables, depuis votre arrivée jusqu'à votre départ.

**■ ULISSE TOUR OPERATOR**

82 Via. A.La Marmora

PALERME

☎ +39 091 517880

www.ulissetouoperator.com/it/

info@ulissetouoperator.com

Ulisse est un tour-opérateur réceptif sicilien qui peaufine des voyages uniques pour vous faire découvrir l'île dans sa diversité. Au programme : circuits individuels à travers la Sicile ; circuits à thème (culturel, historique, artistique, oenogastronomique, archéologique, îles et volcans) ; circuits classiques en autocar avec départ de Palerme ou Catane ; voyages à la carte (ou autotours), comprenant outre la location d'une voiture, l'hébergement en hôtels classiques ou de charme ; séjours dans les meilleurs resorts de Sicile ; excursions à la journée dans les endroits les plus importants de Sicile ; organisation de Congrès, meetings et Incentives ; groupes spéciaux : étudiants, seniors ; séjours dans les hôtels en Sicile. Pour tout voyage, Ulisse assure la coordination de A à Z, met au point des itinéraires détaillés et soigneusement planifiés et garantit la présence de guides et accompagnateurs professionnels parlant français. A noter également l'assistance à la clientèle et transferts de/pour tous les aéroports en Sicile. N'hésitez pas à les consulter pour trouver le voyage en Sicile qui vous convient !

**Sites comparateurs**

Plusieurs sites permettent de comparer les offres de voyages (packages, vols secs, etc.) et d'avoir ainsi un panel des possibilités et donc des prix. Ils renvoient ensuite l'internaute directement sur le site où est proposée l'offre sélectionnée. Attention cependant aux frais de réservations ou de mise en relation qui peuvent être pratiqués, et aux conditions d'achat des billets.

**■ BILLETS DISCOUNT**

☎ 01 40 15 15 12

www.billettdiscount.com

Le site Internet permet de comparer les tarifs de vol de nombreuses compagnies à destination de tous les continents. Outre la page principale avec la recherche générale, des onglets spécifiques (Antilles, océan Indien, Océanie, Afrique, Amérique du Nord et Asie) permettent de cibler davantage les recherches.

**■ BOURSE DES VOYAGES**

☎ 08 99 65 06 49

www.bourse-des-voyages.com

La Bourse des Voyages propose plus de 1 000 voyages à tarifs dégriffés et promotions de dernière minute. Si le vol que vous vouliez est complet, l'agence s'engage à vous faire une contre-proposition.

**■ EASYVOYAGE**

☎ 08 99 19 98 79

www.easyvoyage.com

contact@easyvoyage.fr

Le concept peut se résumer en trois mots : s'informer, comparer et réserver. Des infos

pratiques sur plusieurs destinations en ligne (saisonnalité, visa, agenda...) vous permettent de penser plus efficacement votre voyage. Après avoir choisi votre destination de départ selon votre profil (famille, budget...), le site vous offre la possibilité d'interroger plusieurs sites à la fois concernant les vols, les séjours ou les circuits. Grâce à ce méta-moteur performant, vous pouvez réserver directement sur plusieurs bases de réservation (Lastminute, Go Voyages, Directours... et bien d'autres).

#### ■ EXPEDIA FRANCE

© 01 57 32 49 77

[www.expedia.fr](http://www.expedia.fr)

Expedia est le site français n° 1 mondial du voyage en ligne. Un large choix de 300 compagnies aériennes, 240 000 hôtels, plus de 5 000 stations de prise en charge pour la location de voitures et la possibilité de réserver parmi 5 000 activités sur votre lieu de vacances. Cette approche sur mesure du voyage est enrichie par une offre très complète comprenant prix réduits, séjours tout compris, départs à la dernière minute...

#### ■ ILLICOTRAVEL

[www.illicottravel.com](http://www.illicottravel.com)

Illicottravel permet de trouver le meilleur prix pour organiser vos voyages autour du monde. Vous y comparerez billets d'avion, hôtels, locations de voitures et séjours. Ce site offre des fonctionnalités très utiles comme le baromètre des prix pour connaître les meilleurs prix sur les vols à plus ou moins 8 jours. Le site propose également des filtres permettant de trouver facilement le produit qui répond à tous vos souhaits (escales, aéroport de départ, circuit, voyageur...).

#### ■ JETCOST

[www.jetcost.com](http://www.jetcost.com)

[contact@jetcost.com](mailto:contact@jetcost.com)

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

#### ■ LILIGO

[www.liligo.com](http://www.liligo.com)

Liligo interroge agences de voyage, compagnies aériennes (régulières et *low cost*), trains (TGV, Eurostar...), loueurs de voiture mais aussi 250 000 hôtels à travers le monde pour vous proposer les offres les plus intéressantes du moment. Les prix sont donnés TTC et incluent donc les frais de dossier, d'agence...

#### ■ PRIX DES VOYAGES

[www.prixdesvoyages.com](http://www.prixdesvoyages.com)

Ce site est un comparateur de prix de voyages permettant aux internautes d'avoir une vue

d'ensemble sur les diverses offres de séjours proposées par des partenaires selon plusieurs critères (nombre de nuits, catégories d'hôtel, prix...). Les internautes souhaitant avoir plus d'informations ou réserver un produit sont ensuite mis en relation avec le site du partenaire commercialisant la prestation. Sur Prix des Voyages, vous trouverez des billets d'avion, des hôtels et des séjours.

#### ■ PROCHAINE ESCALE

[www.prochaine-escale.com](http://www.prochaine-escale.com)

[contact@prochaine-escale.com](mailto:contact@prochaine-escale.com)

Pas toujours facile d'organiser un voyage, même sur internet ! Avec Prochaine Escale, rencontrez les meilleurs spécialistes de votre destination et partez encore plus loin. En plus de transmettre leurs connaissances et leur passion des territoires, des cultures et des aventures, tous les spécialistes du réseau planifieront chaque séjour de A à Z. Idéal pour vivre une expérience unique, atypique et personnalisée dont vous reviendrez changés !

#### ■ QUOTATRIP

[www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com)

QuotaTrip est une nouvelle plateforme de réservation de voyage en ligne mettant en relation voyageurs et agences de voyage locales sélectionnées dans près de 200 destinations pour leurs compétences. Le but de ce rapprochement est simple : proposer un séjour entièrement personnalisé aux utilisateurs. QuotaTrip promet l'assurance d'un voyage serein, sans frais supplémentaires.

#### ■ VIVANODA.FR

[www.vivanoda.fr](http://www.vivanoda.fr)

[contact@vivanoda.fr](mailto:contact@vivanoda.fr)

Vivanoda.fr est un site français indépendant permettant en un clic de comparer et combiner plusieurs modes de transport (avion, train, autocar, ferry et covoiturage) entre deux villes. Vivanoda est né d'un constat simple : quel voyageur arrive à s'y retrouver dans les différents moyens de transports qui s'offrent à lui pour rejoindre une destination ? La recherche sur Internet de ces informations se révèle souvent très fastidieuse... Grâce à ce site, fini les nuits blanches et bonjour les voyages à moindre coût.

#### ■ VOYAGER MOINS CHER

[www.voyagermoinscher.com](http://www.voyagermoinscher.com)

Ce site référence les offres de près de 100 agences de voyages et tour-opérateurs parmi les plus réputés du marché et donne ainsi accès à un large choix de voyages, de vols, de forfaits « vol + hôtel », de locations... Il est également possible d'affiner sa recherche grâce au classement par thèmes : thalasso, randonnée, plongée, All Inclusive, voyages en famille, voyages de rêve, golfs ou encore départs de province.

## PARTIR SEUL

Cette destination européenne est tout à fait adaptée à un départ en solo, même si vous ne parlez pas italien. Vous pourrez facilement organiser sur place votre séjour au fur et à mesure de votre itinéraire et de vos envies. Louer une voiture, réserver un hôtel, choisir un *B&B*, trouver un restaurant toutes catégories confondues, visiter les sites intéressants, tout peut s'improviser au dernier moment.

### En avion

Les prix d'un vol de Paris à Palerme ou Catane peuvent varier de 30 € à 700 €. Les vols internationaux font en général escale par Rome ou Milan, à l'exception de la compagnie low-cost Ryanair qui propose des vols directs Paris Beauvais-Trapani. La compagnie low-cost Transavia propose également des vols directs Paris Orly – Catania. Easyjet propose des vols depuis Paris (Charles-de-Gaulle) ou Lyon à Palerme ou Catane.

### Principales compagnies desservant la destination

#### ■ AIR FRANCE

☎ 36 54

[www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr)

Air France propose plusieurs vols quotidiens pour Palerme (Falcone-Borsellino) ou Catane (Fontanarossa) depuis Paris-CDG, avec escale à Milan ou à Rome. Si vous volez avec Air France, comptez entre 4h15 et 6h30 de trajet.

Il est possible de réserver ou acheter un billet par téléphone, ainsi que de choisir son siège ou de s'informer sur l'actualité des vols en temps réel.

#### ■ ALITALIA

☎ 0892 655 655

[www.alitalia.com](http://www.alitalia.com)

La compagnie nationale italienne assure plusieurs vols quotidiens entre Paris-CDG (terminal 2F) et Palerme, et autant pour Catane avec une escale à Rome dans les deux cas. Comptez de 4 heures à 6 heures de trajet.

#### ■ EASYJET

☎ 08 20 42 03 15

[www.easyjet.com](http://www.easyjet.com)

Prix très attractifs pour les vols au départ de Paris, Lyon, Genève pour Palerme ou Catane. Nombreux vols hebdomadaires. Certaines lignes sont suspendues durant l'hiver.

#### ■ RYANAIR

☎ 08 92 56 21 50

[www.ryanair.com](http://www.ryanair.com)

Ryanair propose entre deux et trois vols à bas prix pour Trapani en Sicile au départ de l'aéroport de Beauvais selon la saison.

#### ■ TRANSAVIA

☎ 08 92 05 88 88

[www.transavia.com](http://www.transavia.com)

Transavia propose au moins 3 vols directs par mois pour Palerme au départ de Paris-Orly-Sud (Terminal 2). Comptez environ 2 heures 30 de trajet.

## Surbooking, annulation, retard de vol : obtenez une indemnisation !

### ■ AIR-INDEMNITE.COM

[www.air-indemnite.com](http://www.air-indemnite.com)

[contact@air-indemnite.com](mailto:contact@air-indemnite.com)

Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de vacanciers chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, les voyageurs ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle : devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu de passagers parviennent en réalité à se faire indemniser.

► **La solution?** [air-indemnite.com](http://air-indemnite.com), pionnier et leader français depuis 2007, simplifiera toutes les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi de la procédure, versement des indemnités : [air-indemnite.com](http://air-indemnite.com) s'occupe de tout et obtient gain de cause dans 9 cas sur 10. Air-indemnite.com se rémunère uniquement par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

■ **VOLOTEA**

☎ 08 99 23 20 50  
 www.volotea.com – info@volotea.com  
 Service client au téléphone de 7h à 19h, 7 jours sur 7.

La compagnie barcelonaise créée en 2012 par les deux fondateurs de Vueling se définit comme la compagnie des capitales régionales européennes. Elle opère depuis de nombreuses villes moyennes et grandes en France (bases de vols internationaux à Nantes et Bordeaux). Vols pour Palerme et Catane. Également des vols depuis Catane pour l'île de Malte (d'avril à octobre). Une virée à Malte durant un séjour en Sicile, la bonne idée !

## Aéroports

■ **AÉROPORT INTERNATIONAL DE BRUXELLES**

Leopoldlaan  
 Zaventem (Belgique) ☎ +32 2 753 77 53  
 www.brusselsairport.be/fr

■ **AÉROPORT MARSEILLE-PROVENCE**

Marignane  
 ☎ 0 820 811 414 / 04 42 14 14 14  
 www.marseille.aeroport.fr

■ **BEAUVAIS**

☎ 08 92 68 20 66  
 www.aeroportbeauvais.com  
 service.clients@aeroportbeauvais.com

■ **BORDEAUX**

☎ 05 56 34 50 50  
 www.bordeaux.aeroport.fr

■ **GENÈVE**

☎ +41 22 717 71 11 / +410900 57 15 00  
 www.gva.ch

■ **LILLE-LESQUIN**

☎ 0 891 67 32 10  
 www.lille.aeroport.fr

■ **LYON SAINT-EXUPÉRY**

☎ 08 26 80 08 26  
 www.lyonaeroports.com  
 communication@lyonaeroports.com

■ **MONTPELLIER-MÉDITERRANÉE**

☎ 04 67 20 85 00  
 www.montpellier.aeroport.fr

■ **MONTRÉAL-TRUDEAU**

☎ +1 514 394 7377 / +1 800 465 1213  
 www.admtl.com

■ **NANTES-ATLANTIQUE**

☎ 0 892 568 800 – www.nantes.aeroport.fr

■ **PARIS ORLY**

☎ 39 50 / 0 892 56 39 50  
 www.aeroportsdeparis.fr

■ **PARIS ROISSY – CHARLES-DE-GAULLE**

☎ 39 50 / +33 1 70 36 39 50  
 www.aeroportsdeparis.fr

■ **QUÉBEC – JEAN-LESAGE**

☎ +1 418 640 3300 / +1 877 769 2700  
 www.aeroportdequebec.com

■ **STRASBOURG**

☎ 03 88 64 67 67  
 www.strasbourg.aeroport.fr  
 information@strasbourg.aeroport.fr

■ **TOULOUSE-BLAGNAC**

☎ 08 25 38 00 00 / 01 70 46 74 74  
 www.toulouse.aeroport.fr

## Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et *low cost*. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

■ **MISTERFLY**

☎ 08 92 23 24 25 – www.misterfly.com  
 Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h.  
 Le samedi de 10h à 20h.

MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

■ **OPTION WAY**

☎ +33 04 22 46 05 40  
 www.optionway.com  
 Par téléphone, du lundi au vendredi de 10h à 17h.  
 Option Way est l'agence de voyage en ligne au service des voyageurs. Leur objectif est de rendre la réservation de billets d'avion plus simple, tout en vous faisant économiser. 3 bonnes raisons de choisir Option Way :

► **La transparence comme mot d'ordre !**  
 Fini les mauvaises surprises, les prix sont tout compris, sans frais cachés.

► **Les solutions innovantes** et exclusives vous permettent d'acheter vos vols au meilleur prix parmi des centaines de compagnies aériennes.

► **Le service client**, basé en France et joignable gratuitement, est composé de véritables experts de l'aérien. Ils sont là pour vous aider, n'hésitez pas à les contacter !

## En train

### ■ KELBILLET

[www.kelbillet.com](http://www.kelbillet.com)

Trouver un billet de train pas cher ? Acheter un billet à un autre voyageur ? Revendre un billet que vous ne pouvez utiliser ou vous faire rembourser ? KelBillet.com est un très bon plan. Ce site propose de nombreux billets pour voyager en France et en Europe.

### ■ TRAINLINE

[www.trainline.fr](http://www.trainline.fr)

Captain Train a été rebaptisé Trainline à la rentrée 2016 après avoir été racheté par son équivalent britannique. Toutefois, si le nom de ce site connu d'un grand nombre de voyageurs a changé, l'esprit reste le même. Un vrai bon plan qui permet d'acheter un billet de train en moins d'une minute. Il suffit de créer une première fois son profil de voyageur (nom, prénom, âge, carte SNCF) qui sera enregistré pour les recherches suivantes. La recherche/réservation du billet se fait ensuite très rapidement et regroupe les offres de la SNCF et d'autres compagnies européennes (Thalys, Eurostar, Deutsche Bahn, Renfe, Trenitalia...). Devenir le premier guichet du monde libre est le but affiché de ce site pratique et malin, de quoi vous mettre en confiance, non ?

### ■ TRENITALIA

☎ +39 0668 475 475

[www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)

### ■ TROC DES TRAINS

[www.trocdestrains.com](http://www.trocdestrains.com)

Site consacré aux annonces pour l'achat de billets de train à petits prix, ni échangeables ni remboursables. Garanti sans enchères, sans

frais et sans commission ! Le site contrôle la validité des billets de train proposés à la vente et indique la fiabilité du billet.

### ■ ZEPASS

[www.zepass.com](http://www.zepass.com)

Site qui propose à tous d'acheter ou de revendre des billets de train. L'achat de billet d'occasion permet de trouver des billets Prem's à la dernière minute pas cher. En outre, vous pouvez aussi revendre un billet de train. Il suffit de déposer son annonce : le billet est en vente en quelques minutes. Places de concert, de théâtre, de spectacles ou de manifestation sportive sont également vendues ou déposées sur ce site.

## En bateau

### ■ CARONTE & TOURIST

☎ +39 090 364 601

☎ 8 2030

[www.carontetourist.it](http://www.carontetourist.it)

La compagnie propose des départs réguliers pour Messine du petit port de Villa San Giovanni en Calabre (20 minutes). Elle est aussi la seule à effectuer une liaison avec Salerne, en Campanie, (9 heures de trajet).

### ■ EUROMER & CIEL VOYAGES

5, quai de Sauvages  
Montpellier

☎ 04 67 65 95 14

☎ 04 67 65 95 10

[www.euromer.com](http://www.euromer.com)

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h45 et le samedi de 9h à 17h45.*

Euromer, spécialiste en Europe des traversées maritimes, propose de rejoindre Palerme à partir de plusieurs villes italiennes et de Malte :



Les oliviers peuplent le paysage du sud de la Sicile.





**EUROMER & Ciel Voyages**  
04 67 65 95 14 - euomer.com

**Spécialiste des traversées maritimes : Corse, Sardaigne, Sicile, Grèce, Maroc, Tunisie, Islande, Iles Baléares...**

► **Gênes – Palerme.** A bord de véritables ferries de croisières : départs quotidiens, 20 heures de traversée.

► **Livourne – Palerme.** 3 départs hebdomadaires, 19 heures de traversée. De Livourne, départs mardi et jeudi à 23h, samedi à 22h. De Palerme, départs mercredi et vendredi à 23h, mardi à 1h.

► **Livourne – Termini Imerese** (environ 40 km à l'est de la capitale Palerme). 3 départs hebdomadaires lundi, mercredi et vendredi à minuit. 19 heures de traversée.

► **Rome – Palerme.** 3 départs hebdomadaires, 13 heures de traversée. De Rome (Port de Civitavecchia), départs lundi et mercredi à 20h, vendredi à 19h. De Palerme, départs : mardi et jeudi à 20h, dimanche à 20h.

► **Naples – Palerme.** Départs quotidiens. 10 heures en traversée de nuit. 6 heures en traversée de jour.

► **Vers Malte.** Départs de Pozzallo vers Malte : à 1h30 de traversée en ferries rapides, plusieurs liaisons quotidiennes en saison, environ 3 départs par semaine en basse-saison, avec ou sans véhicule. Entre Palerme et Malte : 15 heures 30 de traversée. De Palerme, départs le dimanche à 20h. De Malte, départs le lundi à 11h. Liaisons assurées par des ferries du type

cruise ferry (ferry de croisière) et ro-ro ferry (mixte cargo).

► **Pour plus de précisions,** se renseigner sur le site. Euomer propose également de vous rendre sur les îles Eoliennes (Lipari, Stromboli, Salina, Vulcano) au départ de Naples de mi-juin à mi-septembre. Détails des traversées, tarifs et programmes sur [www.euomer.com](http://www.euomer.com) – Envoi gratuit de devis et brochures.

► **Autre adresse :** Agence à Béziers (☎ 04 67 48 15 15), Sète (☎ 04 67 65 95 11) et Avignon (☎ 04 32 74 64 30)

#### ■ LIBERTY LINES

Stazione Marittima – Via Candeloro  
REGGIO DI CALABRIA (Italie)

☎ +39 0965 29 568 – [www.libertylines.it](http://www.libertylines.it)

*Ouvert du lundi au vendredi de 6h à 21h, samedi et dimanche de 8h à 18h.*

Liberty Lines est une des principales compagnies de transport maritime italiennes. Elle propose plusieurs départs quotidiens (une dizaine) depuis les villes du sud de la péninsule vers Messine et les îles Eoliennes.

► **Reggio Calabria – Messine.** 17 départs quotidiens en été. Comptez 30 minutes.

► **Reggio Calabria – Vulcano.** 7 départs hebdomadaires. 2 heures 30 de traversée.

## Location de voitures

### ■ ALAMO

☎ 08 05 54 25 10 – [www.alamo.fr](http://www.alamo.fr)  
Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus de 1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. D'Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

### ■ AUTO EUROPE

☎ 08 00 94 05 57 – [www.autoeurope.fr](http://www.autoeurope.fr)  
[reservations@autoeurope.fr](mailto:reservations@autoeurope.fr)  
Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses à tout petits prix et des surclassements gratuits pour certaines destinations. Vous pouvez récupérer ou laisser votre véhicule à l'aéroport ou en ville.

### ■ BSP AUTO

☎ 01 43 46 20 74 – [www.bsp-auto.com](http://www.bsp-auto.com)  
*Site comparatif accessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30, le week-end de 9h à 20h.*  
Il s'agit là d'un prestataire qui vous assure les meilleurs tarifs de location de véhicules auprès des grands loueurs dans les gares, aéroports et centres-villes. Le kilométrage illimité et les assurances sont souvent compris dans le prix. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre

véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation (jusqu'à la veille), la moins chère des options zéro franchise.

### ■ HOLIDAY AUTOS

☎ 09 75 18 70 59  
[www.holidayautos.fr](http://www.holidayautos.fr)  
Avec plus de 4 500 stations dans 87 pays, Holiday Autos offre une large gamme de véhicules allant de la petite voiture économique au grand break. Ses fournisseurs sont des grandes marques telles que Avis, Citer, Sixt, Europcar, etc. Holiday Autos dispose également de voitures plus ludiques telles que les 4x4 et les décapotables.

### ■ TRAVELERCAR

☎ 01 73 79 27 21 – [www.travelercar.com](http://www.travelercar.com)  
*Service disponible aux aéroports de Roissy-CDG, Orly, Beauvais, Nantes Atlantique et Lyon St-Exupéry.*

Agir en éco-responsable tout en mutualisant l'usage des véhicules durant les vacances, c'est le principe de cette plateforme d'économie du partage, qui s'occupe de tout (prise en charge de votre voiture sur un parking de l'aéroport de départ, mise en ligne, gestion et location de celle-ci à un particulier, assurance et remise du véhicule à l'aéroport le jour de votre retour, etc.). S'il n'est pas loué, ce service vous permet de vous rendre à l'aéroport et d'en repartir sans passer par la case transports en commun ou taxi, sans payer le parking pour la période de votre déplacement ! Location de voiture également, à des tarifs souvent avantageux par rapport aux loueurs habituels.

## SE LOGER

### Bons plans

#### ■ BEDYCASA

1348, Avenue de la Mer  
Montpellier ☎ 04 11 93 43 70  
[www.bedycasa.com](http://www.bedycasa.com)  
[contact@bedycasa.com](mailto:contact@bedycasa.com)  
Chez BedyCasa, pionnier de la location chez l'habitant, il est possible de louer une chambre, un appartement, une maison, une cabane (la liste est encore longue !) ou de trouver une famille d'accueil. BedyCasa propose aux voyageurs en quête d'échange une solution économique et sympathique.

#### ■ BEWELCOME

[www.bewelcome.org](http://www.bewelcome.org)  
Le système est simple : se faire loger partout dans le monde chez l'habitant, contacté auparavant via le site Internet. Avec leur carte inte-

ractive, les profils des « *welcomers* » s'affichent, avec leurs disponibilités. Certains font part de leurs projets de voyage afin de pouvoir être aidés par les membres du site. Pour un voyage solidaire !

#### ■ COUCHSURFING

[www.couchsurfing.com](http://www.couchsurfing.com)  
Grâce au CouchSurfing, vous voyagez dans le monde entier en logeant gratuitement chez l'habitant. Il suffit de s'inscrire sur des sites Internet spécialisés pour accéder aux offres des membres prêts à mettre à disposition un couchage pour quelques nuits. Échange de bons procédés oblige, vous devez accepter en contrepartie (en principe) d'accueillir chez vous celle ou celui qui vous reçoit. Soyez rassuré, des systèmes de contrôle existent sur les sites : notation des membres, numéro de passeport exigé à l'inscription, etc. CouchSurfing est le

service d'hébergement en ligne regroupant le plus d'adhérents. Les participants ont accès à des hébergements volontaires dans plus de 200 pays.

#### ■ EASYROOMMATE

[www.easyyroommate.com](http://www.easyyroommate.com)

Un site de colocation plutôt sympathique pour trouver une coloc' d'une durée plus ou moins longue (par semaine ou par mois) triée par pays. La bonne alternative pour ne pas rentrer dans une chambre d'hôtel morne, et vivre dans une maison ou un appartement avec des personnes qui rendront le séjour plus agréable.

#### ■ HELPX

[www.helpx.net](http://www.helpx.net)

Des fermes biologiques, des ranchs, des B&B, des hôtels où l'étranger aide tout en bénéficiant (selon les pays et hôtes) de cours d'anglais, de randonnées à cheval, de repas selon le travail fourni. Un panel de lieux, partout dans le monde, où vivre durant une année ou moins, afin d'améliorer une langue ou vivre une expérience hors du commun pendant une année de césure. Le prix d'adhérent est symbolique, seulement 20 €, et permet d'accéder aux offres.

#### ■ HOSTELBOOKERS

[fr.hostelbookers.com](http://fr.hostelbookers.com)

Depuis 2005, cette centrale de réservation en ligne permet de planifier son séjour à prix corrects dans le monde entier. Afrique, Asie, Europe, Amérique... Hostelbookers est spécialisé dans les logements peu onéreux (auberges de jeunesse ou *hostels*...) mais proposant des services et un cadre plutôt soignés. Pour chaque grande ville, le site propose une sélection pointue d'enseignes partenaires et vous n'aurez plus qu'à choisir l'adresse la plus pratique, la mieux située, ou tout simplement la moins chère. Une plate-forme bien pratique pour les baroudeurs.

#### ■ LOC'APPART

☎ 01 45 27 56 41

[www.locappart.com](http://www.locappart.com)

[contact@locappart.com](mailto:contact@locappart.com)

*Accueil téléphonique assuré du lundi au jeudi de 10h30 à 13h et de 14h à 19h et le vendredi de 9h30 à 13h et de 14h à 18h. Réception sur rendez-vous.*

Loc'Appart propose de la location d'appartements et de maisons pour un minimum de trois nuits à partir du jour d'arrivée de votre choix. L'accueil téléphonique est assuré par des responsables de destinations à Paris ayant une bonne connaissance des villes et des hébergements proposés puis, sur place, par des correspondantes bilingues franco-italiennes qui interviennent en cas de problème.

#### ■ LOVE HOME SWAP

[www.lovehomeswap.com](http://www.lovehomeswap.com)

[info@lovehomeswap.com](mailto:info@lovehomeswap.com)

Partir en vacances seul, en famille, ou avec un groupe d'amis sans payer le logement résume l'objectif du site. Échangez votre studio, appartement, maison, villa, château etc. contre une villa à Sidney ou une immense maison avec piscine à Miami. Tout est permis, mais il faut un échange qui convienne des deux côtés. Pour bénéficier de tous les avantages les frais d'adhésion sont de 80 US\$ environ et donnent l'accès au site.

#### ■ SIXTINA

☎ 01 45 61 97 52

[www.sixtina.com](http://www.sixtina.com)

Dormir dans un couvent ou dans un monastère en Italie peut rendre un voyage plus atypique. Le site référence plusieurs types de logements, en plus de ceux déjà cités : maisons de pèlerins, auberges tenues par des religieux, par exemple. Si le voyageur souhaite participer aux activités religieuses, c'est possible. La plupart des établissements sont mixtes, cela dépend de l'ordre de la maison.

#### ■ TROC MAISON

☎ 05 59 02 02 02 – [www.trocmaison.com](http://www.trocmaison.com)

Le slogan du site : « Échangez... ça change tout ». Un site pour échanger son logement (studio, appartement, villa...). Numéro 1 du troc de maison. Une aubaine quand on pense que 50 % du budget vacances des Français passe dans le logement. Propriétaire d'un appartement, trouvez l'échange idéal qui conviendrait au propriétaire de la maison désirée. Le choix est large : 40 000 offres dans 148 pays.

#### ■ WORKAWAY

[www.workaway.info](http://www.workaway.info)

Ici, le système est simple : être nourri et logé en échange d'un travail. Des ranchs, des fermes, des maisons à retaper, des choses plus insolites comme un lieu bouddhiste à rénover. Une expérience unique en son genre.

## Hôtels

Il y a beaucoup plus de B&B que d'hôtels en Sicile. Et même pour certaines destinations uniquement des B&B. Toutefois l'offre hôtelière, particulièrement dans la catégorie luxueuse, reste d'un très bon rapport qualité-prix. Généralement le petit déjeuner (parfois spartiate) est compris dans le prix de la chambre. Et presque partout le wifi également. En ville, lorsque parking il y a, il est généralement payant (minimum 10 € la nuit). A partir de 50 € la chambre et jusqu'à une centaine d'euros pour les établissements luxueux avec jardin, piscine, spa, etc.

## Chambres d'hôtes

La formule bien que relativement récente, s'est tant et tant développée qu'elle est devenue leader sur le marché de l'hébergement en Sicile. Dans les zones touristiques vous n'avez que l'embarras du choix. Bien entendu mieux vaut réserver à l'avance lors des périodes de vacances. Généralement les chambres d'hôtes, appartements et petites maisons sur la plage ou en ville, sont confortables (kitchenette) et l'on vous offre un panier de fruits et/ou une bouteille à votre arrivée. L'accueil est généralement à la sicilienne, c'est-à-dire chaleureux et on se plie en quatre pour vous aider à organiser votre séjour au mieux. En ville, à Palerme notamment, la formule prend pour certaines familles ou entreprises des proportions importantes. Des immeubles entiers sont reconvertis en B&B d'excellent confort et aux tarifs très intéressants. Attention cependant : les panneaux « B & B » fleurissent un peu partout, si certains sont de « vrais » B&B gérés par l'habitant, d'autres s'apparentent plutôt à de petits hôtels sans charme : vous disposerez bien d'une chambre ou d'un petit logement indépendant, mais vous n'aurez quasiment pas l'occasion de partager un moment ou un repas avec votre hôte. Pour un B&B « conventionnel » vous pouvez passer par le site [www.bbitalia.it](http://www.bbitalia.it) ou par l'incontournable AirBnB qui a gagné, bien entendu, la Sicile.

## Auberges de jeunesse

Elles sont de plus en plus nombreuses en Sicile, notamment dans les grandes villes côtières. Choix judicieux pour les petits budgets et pour ceux qui aiment les rencontres. Car ici vous mêlerez facilement à des voyageurs du monde entier dans les espaces communs et conviviaux (cuisine, salle à manger, salle de jeux). Certains *hostels*, comme on les appelle plus communément, ont des restaurants. Rien d'exceptionnel mais un rapport qualité-prix imbattable. Tout comme l'hébergement. Bien sûr, vous pourrez

opter pour un lit en dortoir pour des tarifs battant toute concurrence (12-15 €). Mais beaucoup d'auberges de jeunesse proposent aussi désormais des chambres privées. N'hésitez pas, vous gagnerez ainsi en confort pour quelques euros supplémentaires. En plus des lits, elles organisent souvent des sorties culturelles et des excursions. Le programme des festivités de la semaine est souvent affiché à l'accueil. Pour les *hostels* du réseau de la Fédération unie des auberges de jeunesse présente à Palerme, Noto, et Linguaglossa, il est possible qu'une carte d'adhérent vous soit demandée. Renseignez-vous auprès de la Fédération unie des auberges de jeunesse [www.fuaj.org](http://www.fuaj.org)

## Tourisme rural – Agritourisme

Le tourisme vert et l'écotourisme sont en pleine expansion en Sicile comme d'ailleurs dans le reste de l'Italie. Et cette formule convient particulièrement bien à la Sicile. Les établissements d'agritourisme s'apparentent à des gîtes ruraux et se déclinent en plusieurs gammes, de la ferme au château. Ils ont pour caractéristique d'être situés à l'écart des sentiers battus et des grands complexes touristiques. Pour les plus petits budgets, il est même parfois possible de camper sur un terrain appartenant à l'établissement agricole. Ces séjours au vert et au calme permettent souvent, en plus de la découverte de la gastronomie locale, des traditions agricoles (olive, vigne, élevage, etc.) et de la nature, de pratiquer l'équitation par exemple. En outre, les domaines sont parfois dotés de courts de tennis ou proposent une location de vélos. Pour information, pour prétendre à la certification « Agriturismo », les hébergeurs doivent continuer à exercer une activité agricole (comme en France pour le label « Accueil paysan »). Vous l'avez compris, le but affiché de ce tourisme vert n'est pas le tourisme de masse ni la productivité. La majorité des sites d'écotourisme pratique d'ailleurs l'agriculture biologique ou raisonnée.

# SE DÉPLACER

## Avion

Il existe des lignes intérieures entre les aéroports de Palerme, Catane, Trapani, Pantelleria et Lampedusa. De nombreuses liaisons journalières sont assurées également au départ de Palerme et de Catane pour la péninsule.

### ■ AIR NOSTRUM

Aéroport de Palerme  
PALERME ☎ +39 199 101 191

La compagnie espagnole a son comptoir à l'aéroport de Palerme.

### ■ ALITALIA

[www.alitalia.com](http://www.alitalia.com)

### ■ HELITAXI – AIR PANAREA

Via Iditella  
PANAREA

☎ +39 090 983 4428 / +39 340 366 7214

[www.airpanarea.com](http://www.airpanarea.com) – [info@airpanarea.com](mailto:info@airpanarea.com)  
A partir de 800 € pour un vol au-dessus du Stromboli avec départ de Panarea, à diviser par le nombre de participants.

Air Panarea a plus d'un tour dans son sac ! Transferts, excursions (11 dans toute la

## QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.

En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : [www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com) !

Sicile : vol au-dessus des volcans siciliens par exemple), organisation de séjours sur les îles Eoliennes, cette agence vous offre un service ultra personnalisé (très bon rapport qualité-prix) et répondra à toutes vos demandes 24h/24. De juin à septembre, un transfert quotidien (sauf le samedi) est prévu depuis l'aéroport Reggio Calabria vers Lipari, Salina, Panarea et Vulcano. Un moment unique, une expérience inoubliable, une vue imprenable, on finirait par se prendre pour un oiseau tellement ce moyen de transport est magique ! Les hélicoptères peuvent prendre en charge jusqu'à 6 personnes. Air Panarea, c'est la connexion entre l'Europe et les îles Eoliennes, l'équipage vous emmènera où vous voulez !

### ■ TRANSAVIA.COM

Aéroport de Palerme  
[www.transavia.com](http://www.transavia.com)

## Bateau

Les ports les plus importants sont Catane, Messine, Palerme et Syracuse. Il existe des liaisons directes entre eux ainsi qu'avec la plupart des autres ports d'Italie et quelques ports nord-africains. Ce sont aussi des ports d'escale des croisières en Méditerranée.

► **Des bateaux relient Messine** aux îles Eoliennes.

► **De Catane et Syracuse**, on peut se rendre à Malte ou en Tunisie.

► **De Calabre à Messine** : si vous êtes déjà dans le sud de l'Italie, des transbordeurs assurent la liaison régulière entre le continent et la Sicile à des prix intéressants. Départs réguliers.

### ■ CARONTE & TOURIST

☎ +39 090 364 601

Voir page 26.

## Bus

La compagnie publique principale est l'AST, mais il existe aussi la compagnie privée SAIS, qui est très efficace avec quelques bus climatisés. Il existe aussi des réseaux de bus urbains dans les plus grandes villes. On ne vous conseillera jamais assez l'été, vu la chaleur, d'éviter de prendre un bus non climatisé en pleine journée, quitte à attendre un jour de plus dans la ville où vous vous trouvez. Bien que l'essence soit chère, le bus reste un moyen de locomotion abordable. Le chauffeur d'un autobus s'appelle un « autista », et il est bien sûr généralement défendu de lui parler.

## Train

Le train n'est pas cher. Les grands axes sont desservis par des lignes régulières fiables. Les lignes Messine-Palerme et Messine-Syracuse sont les plus importantes de Sicile. Certains trains sont à grande vitesse (plus chers).

► **Certaines lignes présentent un intérêt touristique.** C'est le cas notamment de Syracuse-Raguse-Caltanissetta-Xirbi ; Catane-Caltanissetta-Xirbi-Palerme ; Agrigente-Palermo-Trapani-Castelvetrano ; mais aussi de la ligne circulaire de l'Etna partant de Catane.

► **Quant aux tarifs**, ceux des chemins de fer italiens sont les moins élevés d'Europe et ils sont dégressifs ; il est donc plus avantageux de prendre des billets pour la totalité d'un parcours – vous pouvez vous arrêter aussi souvent que vous le voulez, mais pour un temps compté – que de les acheter à chaque fois. Il est également plus intéressant de prendre l'aller-retour quand on est sûr de revenir par le même trajet (distance maximale de 250 km ou n'importe quelle distance entre un chef-lieu de province et un chef-lieu de région).



Validité : un jour jusqu'à 50 km, 3 jours pour les distances plus grandes). Par ailleurs, si vous n'avez pas acheté la carte InterRail, l'Eurail Pass ou un billet BIJ, les chemins de fer italiens proposent des formules intéressantes sur tout le réseau intérieur.

## Voiture

Visiter l'île en voiture est la solution idéale si vous avez envie de sortir un peu des sentiers battus (vous aurez d'ailleurs l'occasion d'observer que le terme « sentier » prend toute son ampleur en Sicile), et le service autoroutier de l'île est plutôt bon. Cela dit, La solution est moins conviviale qu'en train où vous pouvez facilement lier connaissance. En ce qui concerne le permis de conduire, le permis national suffit. Cependant, il faut que vous vous mettiez vite aux coutumes locales pour ne pas choquer par un comportement intempestif. Si vous avez déjà conduit au Caire ou à Buenos Aires, pas de problème, vous retrouverez vite vos réflexes. Dans le cas contraire, informez-vous sur les pratiques locales. Attention, si vous êtes un peu fragile, ne conduisez pas ! Cependant, les Italiens ne sont pas des fous du volant dangereux et agressifs ! Demandez-leur, et ils vous diront tous qu'ils conduisent comme des pros, c'est-à-dire vite et bien, sens et réflexes en éveil, et à nous d'en prendre de la graine ! En fait, la conduite en Italie est basée sur la liberté individuelle considérée comme fondamentale (d'où également la résistance têtue au port du casque et à la ceinture de sécurité, jugés inconfortables mais pourtant obligatoires), l'adresse et le bon sens. La règle numéro un pour circuler en Italie est : éviter les autres, ne pas gêner la circulation. Alors adaptez-vous, soyez vif, souple et vigilant, et tout ira bien. Soyez aussi patient et ne vous laissez pas intimider ou irriter par les coups de klaxon multiples ; pour les Italiens, klaxonner est naturel et multifonctionnel. On klaxonne avant tout pour signaler sa présence, et non pas pour interpeller quelqu'un qui conduit mal : c'est la conduite libérale ou la règle du chacun pour soi. Attention, certaines manœuvres de simple prudence chez nous peuvent devenir dangereuses dans certaines parties de l'Italie : par exemple, s'arrêter à un stop alors qu'il n'y a personne pour vous empêcher de passer. Ne vous livrez à une telle « excentricité » qu'en ayant pris la précaution de vérifier qu'il n'y a pas de véhicule derrière vous qui vous serre d'un peu près. Ou bien alors mettez le warning pour le prévenir, car il risque fort de ne pas s'y attendre. Ajoutons à cela que, dans la campagne, la signalisation laisse parfois à désirer. En dehors de ces quelques zones, elle est relativement bien faite et assez fiable. Comme dans de nombreuses villes françaises, elle comporte parfois également quelques failles,

la plus horripilante étant de vous bombarder à chaque carrefour de panneaux « centro » (le logo utilisé pour désigner le centre-ville est toujours le même : deux cercles noirs, épais et concentriques, entourant un point noir) que vous suivez en toute confiance pour vous amener à quelque endroit un peu glauque et un peu muet où, tout à coup, plus rien n'est indiqué. On pourrait au moins se fendre d'une dernière pancarte : « Maintenant débrouille-toi ! » Faites également très attention au stationnement : on ne plaisante pas avec les P.V. pour stationnement interdit. L'amende de 17 € en France est presque un cadeau comparé à celle de 38 € pour le même délit. Mieux vaut prendre le temps de chercher un endroit autorisé ! Il en va de même pour les ZTL (*zona traffico limitato*) qui se trouvent en centre-ville. La contravention pour conduite dans ces zones pas toujours bien indiquées peut dépasser les 100 €. Les tarifs et les modalités du parking changent en fonction des villes et des quartiers, des heures et des saisons.

► **Autoroutes.** Il existe plusieurs autoroutes en Sicile, dont certaines sont payantes, mais moins chères qu'en France :

► **A 18 :** Messine-Catane, 4,20 €.

► **A 18 :** Catane-Syracuse-Rosolini, gratuite.

► **A 19 :** Palerme-Catane, gratuite.

► **A 20 :** Messine-Palerme, péage à Villafranca : 10,30 €.

► **A 29 :** Palerme-Mazara del Vallo, gratuite.

► **A 29d :** Palerme-Trapani, gratuite.

► **Les autoroutes italiennes sont un peu moins « confortables » qu'en France.** Certaines, comme celle qui relie Palerme à Messine (l'A20), ne sont qu'une succession d'ouvrages d'art (ponts et tunnels s'enchaînent sur la quasi-totalité de la route), et les travaux sont fréquents mais la route est impressionnante. Pour information, les 180 km de l'A20 ont été réalisés en 35 ans, et la route est toujours en chantier. Les rampes d'accès des autoroutes sont généralement courtes et les aires de repos sont pour l'essentiel un morceau de la bande d'arrêt d'urgence situé, pour plus de fraîcheur, sous un pont et donc sans la moindre rampe d'accès pour se lancer. Il s'ensuit que vous devrez klaxonner très fort en entrant sur une autoroute et qu'ensuite vous devez absolument tenir votre gauche pour éviter les arrivées intempestives à votre droite. Des bolides risquent parfois d'apparaître dans votre rétroviseur tous phares allumés. Gardez votre sang-froid et pas de fausses manœuvres : ils vous doublent à droite si bien que ce sont eux qui prendront le risque de rencontrer une automobile entrant sur l'autoroute et non vous. Les stations-service sont fréquentes sur les autoroutes et ne ferment pratiquement pas.

Vous rêvez  
d'un **voyage**  
sur mesure ?

**QuotaTrip**

Trouvez  
les meilleures agences locales,  
Sur + de  
**200 destinations !**

[www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com)



Gratuit  
& sans  
engagement.



Recevez  
et comparez  
jusqu'à 4 devis.



Planifiez votre  
voyage avec  
l'agence choisie.

recommandé par

  
**petit futé**

Sur le reste du réseau, elles sont plus rares et les pompistes, qui peuvent vous servir comme au bon vieux temps, se reposent entre 12h30 et 15h30. Les jours fériés, elles sont fermées, mais certaines pompes sont automatiques (avec billets). Attention, la carte de crédit n'est pas acceptée partout et, à l'inverse de la France, les panneaux de signalisation sont verts pour les autoroutes (*autostrada*) et bleus pour les routes. L'intérieur des tunnels n'est pas toujours bien éclairé, pensez à allumer vos feux systématiquement. D'ailleurs, les feux de croisement sont obligatoires sur autoroute.

► **Limitation de vitesse.** La vitesse est limitée à 130 km/h sur autoroute, à 90 km/h sur route et à 50 km/h en ville. Ce ne sont que des limitations théoriques : en pratique, les conducteurs adaptent leur vitesse en fonction de l'état des routes et de l'affluence, ce qui veut dire qu'en pleine campagne ou en ville à l'heure de la sieste, les Siciliens se lâchent un peu au volant.

► **Barrières ferroviaires.** Les Ponts et Chaussées italiens et les services du ministère de l'Intérieur connaissent la relative indisciplinisme de leurs compatriotes en matière de code de la route. Ainsi, les barrières ferroviaires, si elles ne barraient comme en France que la moitié de la chaussée, seraient continuellement transgressées. D'abord parce que chacun pense toujours pouvoir se débrouiller pour passer avant le train ; ensuite parce que, comme il arrive que les trains ne soient pas tout à fait à l'heure, les barrières restent parfois très longtemps baissées... trop, sans doute, pour la patience commune. Aussi, les barrières de chemins de fer ratissent-elles large, en barrant toute la route, ce qui interdit a priori aux voitures de passer. Certes, les vélos, scooters et même les motos ne se privent pas, chacun penchant l'engin jusqu'à ce qu'il puisse passer sous la barrière avant de franchir les rails sans état d'âme ni crainte particulière. Lorsque la barrière se baisse, tout le monde accélère pour essayer de passer, craignant une attente intolérable. C'est souvent cette manœuvre, plus dangereuse en fait que celle des deux-roues, qui provoque les accidents, car certains automobilistes plus imprudents en espérant passer avec les derniers se laissent coincer sur la voie. La conclusion est qu'il vaut mieux évidemment avoir le plus grand respect pour ces barrières et ne pas répondre aux injonctions de ceux qui vous font signe d'accélérer pour passer sous une barrière descendante. Si vous êtes en deux-roues ou à pied, faites comme bon vous semble, mais les vacances sont justement là pour apprendre à sacrifier son temps à bon escient, ici pour la sécurité. Alors, pour une fois, ne prenez pas exemple et restez sagement derrière les barrières (parfois 20 minutes d'attente... ou plus !).

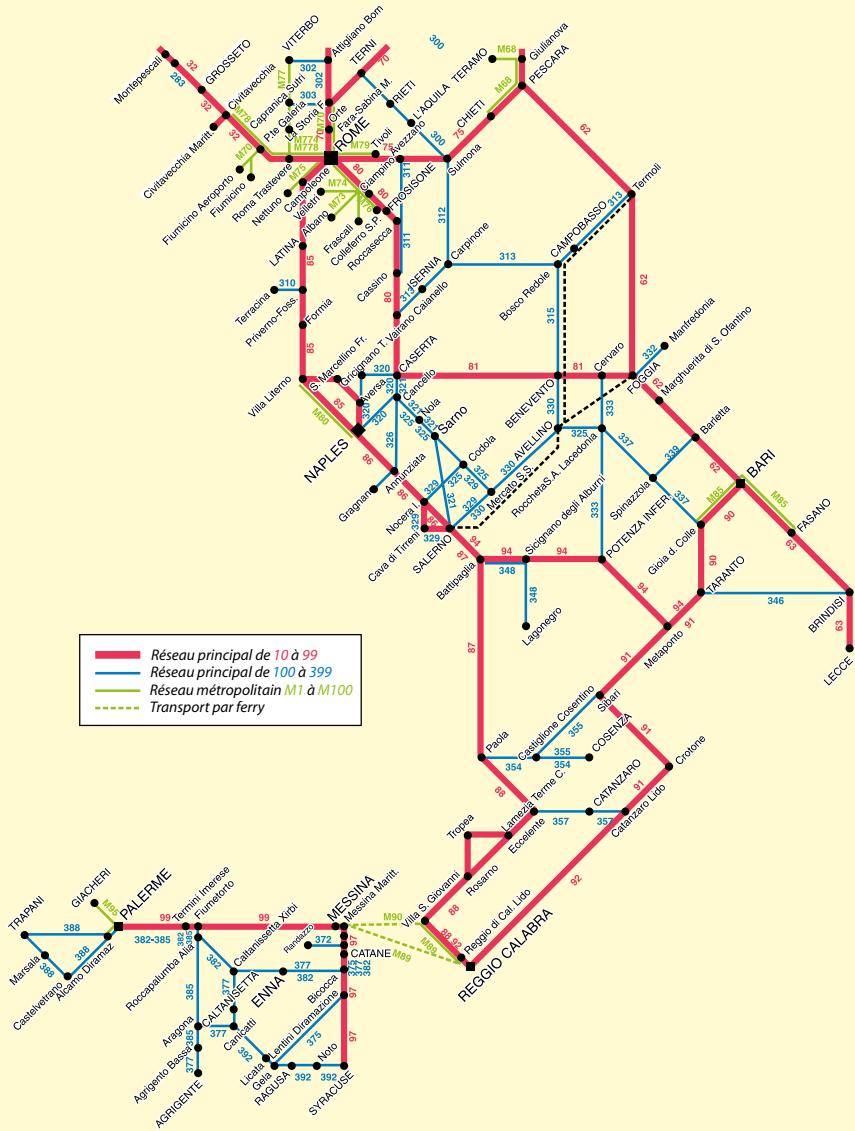
► **Carburant.** Plus cher qu'en France. Lorsque vous vous rendez à la station-service, prenez garde à ce que le pompiste soit de la station avant de lui confier votre argent. Si vous vous servez vous-même, vous épargnerez quelques centimes d'euros par litre.

► **Feux.** Il semblerait (peut-être n'est-ce qu'une illusion ?) que le *semaforo* soit mieux respecté que naguère, et particulièrement dans le sud et en Sicile, où il n'était pas rare auparavant de se voir rappeler à l'ordre s'il vous prenait l'idée de vous arrêter au feu rouge. Néanmoins, il y a parfois certains restes de cette vieille habitude : prudence donc aux intersections, surtout lorsque vous êtes prioritaire.

► **Klaxon.** L'usage du Klaxon n'est pas intempestif comme dans certains pays, et surtout il n'a pas forcément le caractère agressif que lui prête l'automobiliste français. Inutile donc de bondir de votre voiture à chaque fois, c'est juste un gentil rappel à l'ordre, une façon de se signaler. On klaxonne pour avvertir de sa présence, rarement pour protester.

Si d'aventure un usager voit sa porte de garage obstruée par un véhicule l'empêchant de sortir, il klaxonne une fois ou deux ; après, il attend. Et si le gêneur n'arrive qu'au bout de 5 minutes, il ne vocifère même pas : « C'est la planète Mars, non ? »

► **Accidents.** Si votre propre véhicule est accidenté, vous devez sans doute avoir une assistance par l'intermédiaire de votre compagnie d'assurance. Faites-vous bien préciser ce point par votre assureur et, si ce n'est pas le cas, prenez un contrat supplémentaire auprès d'un spécialiste (Europe Assistance, Mondial Assistance, etc.). Contactez-le dès que possible : ces gens connaissent leur métier, ils noueront les contacts et mettront tout en œuvre pour vous tirer de là. Il faut généralement, dans ce cas, simplement s'armer de patience. Si le pépin est vraiment grave, avec des blessés, on apprécie alors beaucoup que les démarches soient facilitées. Le numéro d'urgence si vous êtes près d'une borne téléphonique est le 803 116. Si vous êtes en voiture de location, là encore, il doit y avoir un contrat écrit qui précise la situation. Si vous êtes responsable, vous aurez sans doute une franchise à acquitter (la franchise est généralement perdue en cas de vol ou d'accident responsable, mais bizarrement, on a tendance à se soucier davantage d'un vol éventuel). N'oubliez pas, si vous avez le montant de la franchise en tête, que, dans la plupart des cas, à moins que sur le tarif qui vous a été donné soit précisé « taxes incluses », il vous faut rajouter la T.V.A. italienne à 22 %. Enfin, il n'est pas du tout évident que le loueur mette à votre disposition un autre véhicule. Là encore, il vaut mieux s'en assurer avant le départ.



### ■ AUTO EUROPA – SICILY BY CAR

Via Mariano Stabile, 6a  
PALERME

☎ +39 091 581 045 / + 39 348 808 5254

www.autoeuropa.it – palermodt@sbc.it

*Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h.*

*Le samedi de 8h à 13h puis de 15h à 19h.*

*Le dimanche de 8h à 13h.*

L'une des agences les moins chères du marché. En réservant par Internet, vous pourrez bénéficier de très nombreuses promotions. Un desk à l'aéroport également.

► **Adresse :** 91 Via delle Alpi, a/b.

### ■ AVIS

Via Francesco Crispi, 250

PALERME ☎ +39 091 586 940

www.avisautonoleggio.it

telesales@avis-autonoleggio.it

*Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 13h et de*

*15h30 à 19h, et le dimanche de 8h30 à 13h.*

*A partir de 200 € la semaine pour une deux-*

*portes en haute saison, sinon à partir de 160 €.*

Avis a racheté en Italie Budget et Maggiore. Donc

vous trouvez les trois loueurs à la même adresse.

Le bureau de la rue Crispi est facile à trouver,

face au port dans un quartier en rénovation.

Ici vous bénéficiez d'un accueil et de services

vraiment au top ! L'une des salariées parle même

très bien le français. On vous fait en direct des

propositions commerciales qui valent largement

les moteurs de recherche sur Internet. Exactitude,

gentillesse et le brin d'humour en plus qui rend

la transaction encore plus agréable. Egalement

un bureau à l'aéroport de Palerme.

### ■ HOLIDAY CAR RENTAL

CATANÈ ☎ +39 095 346769

www.holidaycarrental.it

info@holidaycarrental.it

Vous pouvez louer une voiture de cette

compagnie de Palerme à l'aéroport de Catane.

## Taxi

La vigilance est de rigueur. Surveillez le compteur.

Le mieux est d'évaluer la course auparavant avec

un local de confiance afin de ne pas trop vous

faire « arnaquer ». Ça fait partie du jeu.

## Deux-roues

► **Vélo.** La bicyclette est un moyen de transport qui se répand de plus en plus dans les centres historiques des villes où la circulation est réglementée. Quant à vous, si vous voulez découvrir l'Italie à vélo, vous aurez besoin d'un VTT ou d'un VTC, d'un bon entraînement et d'un bon antivol. Attention, il n'est pas possible de faire expédier son vélo par le train, alors vous devrez l'acheminer en voiture ou en louer un sur place.

Pour plus d'informations sur les itinéraires, adressez-vous aux offices du tourisme et utilisez les cartes Michelin.

► **Moto, scooter, vélomoteur.** Vous vous en rendez rapidement compte, en Italie, le deux-roues motorisé est omniprésent. Le beau temps en facilite, certes, l'utilisation, mais les raisons de ce succès sont également historiques. Au sortir de la guerre, le pays est considérablement appauvri et le deux-roues est le meilleur moyen de motoriser rapidement le pays. Comme au Japon à la même époque, on assiste donc au développement de nombreuses marques produisant de petites cylindrées pratiques et économiques, la plus fameuse est sans aucun doute la Vespa, devenue pratiquement un nom commun... au même titre que Mobylette (initialement un modèle Motobécane) en France. Aujourd'hui encore, l'Italie compte de nombreux fabricants de scooters. Mais contrairement à la France qui n'a jamais réussi à aller au-delà des petites cylindrées, l'Italie a, comme le Japon, réussi son développement dans les grosses cylindrées (Cagiva, Ducati, Laverda, Aprilia...).

► **Casque.** Le port du casque est obligatoire en Italie, contrairement aux idées reçues, pour tous les deux-roues motorisés.

## Auto-stop

La pratique n'est pas courante sur l'île. Cependant, les auto-stoppeurs n'ont pas trop de mal à se trouver un conducteur qui les véhicule.



# DÉCOUVERTE

*Ville de Ragusa.*

© MARTIN M303 - SHUTTERSTOCK.COM



# LA SICILE EN 40 MOTS-CLÉS

## APE

Ce sont les mythiques Piaggio APE 500. Incontournables en ville comme à la campagne, ils se fauflent partout et permettent d'embarquer des chargements impressionnants ! Ces camionnettes à trois roues équipées d'un moteur de mobylette, servent aux camelots pour faire le marché, mais aussi à certains artisans qui trouvent dans ce véhicule maniable et léger l'outil idéal pour transporter toutes sortes de marchandises dans les ruelles étroites des vieilles villes. Souvent en piteux état (ils ne sont plus en fabrication), ils témoignent d'une époque (presque) révolue. Aujourd'hui, on leur préfère les petites camionnettes japonaises ou les nouvelles Piaggio à quatre roues, plus robustes, qui ont de même le mérite de se faufler dans les moindres ruelles. Certains sont décorés comme des œuvres d'art.

## Arabo-normande

Terre d'échange et carrefour méditerranéen, la Sicile est un melting-pot unique entre les cultures normande, arabe et byzantine. Après la conquête normande (XI<sup>e</sup> siècle), une culture arabo-normande s'est développée. La cour de Roger II de Sicile, qui parlait parfaitement arabe, comptait des poètes et des scientifiques musulmans. Témoignent de ce métissage original de nombreux édifices de style arabo-

normand dans toute l'île et surtout à Palerme. Ainsi en est-il de la cathédrale de Monreale, l'église Saint-Jean des Ermites, la Ziza, la Cuba, la chapelle Palatine du palais des Normands ou encore l'église San Cataldo sur la Piazza Bellini.

## Baroque

Parmi les différents styles architecturaux qui marquent la Sicile, le baroque reste le plus spectaculaire. Loin de l'austérité médiévale ou musulmane, les délires de l'esprit baroque marquent de leurs empreintes les villes du Sud-Est comme Ragusa Ibla, Noto ou Syracuse. Il y souffle ce vent de liberté et de folie qui caractérisent encore les autochtones.

## Buttana... ou « puttana »

C'est la petite sœur qui ne veut pas faire tout à fait comme les grands frères ou le Padre Capo suprême le voudraient bien : « rien avant le mariage » et puis pas avec n'importe qui, mais surtout à la maison et pas ailleurs pour « honorer » sa condition et ses devoirs de femme... Il n'y a pas si longtemps, un parrain de la ville fit assassiner sa propre fille parce qu'elle avait... trompé son mari ! Heureusement, ce qui était en vigueur il y a encore trente ans l'est de moins en moins aujourd'hui. Les jeunes Siciliennes sont de plus en plus libérées et s'émancipent sans l'assentiment du chef de famille.

© LUIGINFOS - ISTOCKPHOTO



Eglise baroque de Scicli.





© AUTHOR'S IMAGE

DÉCOUVERTE

Le marché de Catane.

## Cassata

La Cassata est le dessert favori des Siciliens et parmi les plus demandés en Italie. Sa douceur proche de celle des gâteaux moyen-orientaux nous rappelle combien la Sicile partage ses origines géographiques et culturelles avec le monde arabe.

La tradition veut que la Cassata ait été inventée autour de l'an mille à Palerme pour fêter Pâques après les sacrifices du Carême ; ce dessert est devenu petit à petit une pâtisserie que l'on consomme tout au long de l'année.

Parmi ses ingrédients, on trouve le Pan di Spagna (une sorte de pain d'épices), de la ricotta, des fruits confits et (parfois) du chocolat. Préparer la Cassata n'est pas simple et exige une grande habileté surtout pour créer des décorations recherchées. Mais quel délice !

## Circolo

Les cercles de rencontres, de discussions, de culture, de jeux divers et variés, d'anciens pêcheurs ou des amis de X et Y, du souvenir de Z ou W... fleurissent sur toute l'île. Ce sont des endroits fort pittoresques à ne pas rater ! Alors que la *passaggiata* bat son plein, que les *ragazzi* lancent des regards langoureux aux passages des *ragazze* qui font semblant de faire les vitrines, ces lieux surtout fréquentés par les plus anciens et ne manquent pas de charme. Ils répondent évidemment à ce besoin des insulaires de se retrouver en communauté, en clan pour parler de la pluie et du beau temps. A voir : le Circolo della Conversazione de Ragusa

Ibla devant le Dôme, où Giuseppe Tornatore, auteur du célèbre *Cinema Paradiso*, tourna un de ses films.

## Clan

Il y a, avant tout, les liens du sang, mais pas seulement. Il y a aussi les clans d'amis ou de simples habitués, et l'on se retrouve toujours à la même heure, sans forcément un but précis, mais simplement pour être ensemble. Les clans sont évidemment très compartimentés, avec à la tête un chef bien déterminé et quelques règles : les anciens jouent aux cartes ou élaborent leurs dernières visions géopolitiques du monde dans les cafés, les anciennes vont à la messe, les garçons traînent dans les rues et les filles aussi, mais on ne se mélange pas toujours. Et enfin les plus petits, avant de faire la loi comme les plus grands, se contentent de faire des attaques de pétards en bandes de trotinettes organisées, et ce ne sont pas les moins féroces !

## Conduite

Pour un non-initié, prendre le volant en Sicile est un véritable défi sportif. Il va falloir imaginer les lignes blanches souvent inexistantes, s'attendre à tout moment à se retrouver en face d'une voiture qui aura décidé de doubler en plein virage, ne pas s'offusquer en cas de coups de klaxon intempestifs, se faire dépasser à 150 km/h dans les tunnels non éclairés, etc. Bref, avant de conduire pour la première fois en Sicile, il faut prendre le temps d'observer un peu la manière dont les locaux fonctionnent. Respirez bien à fond et accrochez votre ceinture... C'est parti !

## Conversation

C'est le grand plaisir des Siciliens, et des Siciliennes en particulier ! On parle pour le simple bonheur de parler (et quand on parle une langue aussi belle et musicale, il n'y a pas de raison de s'en priver), d'être entre amis ou en famille. C'est pourquoi il est très simple pour l'étranger de se fondre dans un groupe, mais parfois plus difficile de conclure... La *passaggiata* est évidemment le lieu privilégié pour les discussions pleines de vie. Les sujets sont souvent légers, décousus et sans importance. Les voix s'entrecroisent, se chevauchent jusqu'aux conflits les plus dramatiques, parfois très comiques. Mais les chamailleries sont sans conséquences et tout finit dans un joyeux éclat de rire. C'est le théâtre sicilien !

## Corso Vittorio Emanuele

En Sicile, chaque ville qui se respecte possède son Corso ou sa Via Vittorio Emanuele, sorte d'axe autour duquel gravitent les principales activités de la cité. Vittorio Emanuele II a été l'un des pères de la patrie. C'est avec Garibaldi, Cavour et Mazzini, qu'il a unifié la nation, et c'est ainsi qu'il est devenu le premier roi d'Italie (1861-1868).

## Courtoisie

Rôleurs, les Italiens ? Oui, mais... Quand on sait que les coups de Klaxon sont plus culturels qu'agressifs, qu'ils se mettent en « semi-colère » facilement (le lait monte, mais redescend aussi vite si l'on coupe le feu), il n'y aura plus qu'à insister sur la patience dont ils peuvent faire preuve dans les circonstances où s'énerver ne sert à rien. En un mot, dotés d'un certain contrôle, d'une prévenance et d'une spontanéité à rendre service, leur caractère facilite aussi grandement les petites choses de la vie.

## Décès (avis de)

Dans tout le pays, c'est une tradition de communication : les avis de décès (mais aussi tous les anniversaires et commémorations) sont placardés dans tout le village, dans toute la

ville, avec l'horaire d'inhumation. Ces avis sont affichés soit sur des panneaux spécialement conçus à cet effet, soit collés à même les bâtiments.

Ce qui peut nous paraître parfaitement lugubre – il y a parfois les photos – est ici considéré comme un égard normal pour prévenir tous ceux qui ont connu le défunt. Rien de plus naturel !

## Delitto d'onore

Tout mari qui a un tant soit peu d'honneur se doit de tuer l'amant de sa femme en accomplissant le *gesto esemplare*. C'est d'ailleurs fortement conseillé si l'on veut pouvoir encore sortir la tête haute dans le village. Autrefois tout était prévu, car les lois étaient bien faites, et les peines totalement ridicules (entre deux et cinq ans) ! Mais aujourd'hui, toutes les valeurs se perdent... Nous plaisantons bien sûr !

## u' Fistinu

De Palerme au plus petit des villages, chaque localité sicilienne a sa « fistinu », ou la fête de son saint patron. Ces fêtes s'apparentent aux anciens rites païens. Mélange d'ivresse et nourriture, de foule et de mise en scène, de musique et de feux d'artifice, de ferveur religieuse et de fête civile, la « fistinu » est depuis des siècles la représentation la plus caractéristique du peuple sicilien. Vous en trouverez tout au long de l'année, mais les plus connues et spectaculaires sont sans doute la fête de Sant'Agata à Catane (du 3 au 6 février) et celle de Santa Rosalia à Palerme (du 10 au 15 juillet).

## Honneur

Tout est question d'honneur ! S'il y a bien quelque chose à ne pas remettre en cause c'est bien lui : c'est la règle de base de tout Sicilien qui se respecte. Eh oui ! Il y a l'honneur de la famille et tous les « honneurs » divers et variés qui en découlent. Et étant donné que le machisme n'a pas encore été totalement éradiqué de la planète, il y a surtout l'honneur de ma mère, de ma sœur... Dans le temps, même les mafieux étaient considérés

PARCE QUE VOUS ÊTES  
**UNIQUE ...**

... VOUS RÉVIEZ D'UN GUIDE  
**SUR MESURE**

A VOUS DE JOUER !

**my petit fute**  
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

hommes d'honneur. C'est ainsi qu'on jouait à n'en plus finir au ping-pong entre honneur et vengeance. L'honneur justifie tout quand on n'a pas forcément grand-chose d'autre à revendiquer et à défendre ! Heureusement pour tout le monde, cette tradition commence à se perdre.

## Insularité

La Sicile se trouve à l'écart de l'Italie et tient avec fierté à cette image : eux, ce sont les Siciliens, les autres – ceux du continent –, ce sont les Italiens. Marginale et originale, elle est le croisement des cultures byzantines, arabes, espagnoles ou encore normandes, et reste ouverte à l'Afrique et à l'Orient. Perdu au milieu des eaux et des vents, au cœur de cette lumière aveuglante et impénétrable, l'esprit insulaire se caractérise par un goût de la solitude et un mysticisme profond : il en résulte de la force, de l'orgueil, du courage et une grande proximité avec la mort. Pour le célèbre écrivain Pirandello, être sicilien, c'est être inséré dans un système d'île : l'île Sicile, l'île village, l'île famille, et l'homme seul.

## Mains

On parle beaucoup avec ses mains en Sicile. C'est pratiquement un langage parallèle, sans doute en rapport avec la loi du silence de la mafia. Par exemple, le fait de faire tourner un doigt contre sa joue signifie : *buono* (bon). Et même lorsque l'on téléphone, on joint le geste à la parole. *Perchè no ?*

## Mani pulite

« Mains propres » : il s'agit du nom donné à une opération policière lancée en 1992 afin de lutter contre la corruption dans le monde politique italien. Avec la mise en place de cette opération de grande envergure, l'Italie assiste à la disparition de certains partis politiques comme le Parti démocrate-chrétien ainsi que le Parti socialiste italien. A partir de 1994, le gouvernement de Berlusconi a présenté de nouvelles lois qui permettent de protéger les personnes accusées de corruption. Tout au long de la présidence du « Cavalier » Berlusconi s'est opérée une stratégie de prescription. Le bref passage de Romano Prodi n'y a rien changé, tout comme ceux, plus tard, de Mario Monti et d'Enrico Letta. Et le retour de Silvio Berlusconi en 2008 lui a permis de consolider sa politique. Le bilan de l'opération « mains propres » semble bien maigre. Certes de nombreux parrains sont désormais sous les verrous et la Cosa Nostra ne contrôle plus le trafic de cocaïne en Europe. Mais au final, la crise économique facilite le travail

de « prospection » de la mafia qui semble avoir renforcé sa présence au sein des entreprises, de la justice et de l'administration.

## Mariage

Quel honneur d'assister à un mariage sicilien ! Lors de votre séjour, vous aurez certainement l'occasion de profiter du spectacle. La mariée est reconnaissable à sa tenue bien sûr, mais aussi puisqu'elle est tout le temps suivie d'un cameraman qui filme l'événement. Les invités rivalisent d'élégance. Les femmes perchées sur leur escarpins ont du mal à garder l'équilibre. D'autant que leurs robes sont fort près du corps. Les hommes, quant à eux, arborent costume noir, chemise blanche avec boutons de manchettes, sans oublier l'oreillette du téléphone.

## Mercato

Les marchés siciliens sont les lieux populaires les plus authentiques d'Italie. Vous pourrez y découvrir la véritable Sicile et son artisanat. Leurs couleurs et leurs odeurs enivrantes rappellent les souks d'Afrique du Nord : aux aurores, à l'arrivée des pêcheurs, ou lorsque l'on sacrifie la volaille et les animaux en pleine rue. C'est par excellence le lieu de rencontre de toutes les générations, lieu de vie pour être au plus près des gens. C'est aussi un endroit idéal pour un petit encas et pour découvrir les mets typiquement locaux, les petites spécialités familiales. Aux abords des marchés les stands de baskets de contrefaçon et autres accessoires et objets à tout petit prix attirent les amateurs de bonnes affaires. Des tongs à 2 € aux appareils à piles pour poncer les pieds à 7 € c'est une vraie Foir'fouille !

► **A voir absolument :** les marchés de Palerme (le Capo derrière la cathédrale ou celui de la Vucciria), lieux de fête situés au cœur de la ville au milieu de Palazzi en ruine, ou encore le marché quotidien de Catane sans oublier celui du dimanche (devant l'hôtel Mercure) qui rassemble les producteurs venus proposer leurs produits en vente directe.

## Messe

L'occupation favorite des dames d'un certain âge. On y va deux ou même trois fois par jour pour poser un cierge à son saint favori, remercier la Sainte Vierge de veiller sur toute la famille, même si la vie n'est pas toujours facile, sans oublier le Bambino Gesù d'avoir si bien fait les choses, mais aussi pour voir les copines et rigoler avec monsieur le curé ! Et pour les grandes fêtes religieuses, les mariages et autres cérémonies, l'affluence est démultipliée.



## Mythe et légende

En Sicile les belles histoires ne manquent pas ! Mythologie et légendes se croisent. La mythologie grecque est particulièrement importante. Bon nombre de personnages mythologiques ont séjourné en Sicile ou sont passés par l'île. Perséphone fut enlevée par Hadès près d'Enna, dans l'arrière-pays. La nymphe Aréthuse qui avait refusé les avances du dieu-fleuve Alphée fut changée en source à Syracuse. Charybde, la fille de Poséidon, en aspirant l'eau souleva de violents tourbillons qui ont presque coulé Ulysse lorsqu'il passa par le Détroit de Messine. On dit aussi que la forge d'Héphaïstos était dans l'Etna, et qu'Éole, le Dieu des Vents, résida dans les îles Éoliennes. Quant à Dionysos (alias Bacchus), c'est durant son voyage en Sicile, qu'il découvrit une plante inconnue de lui. Il rapporta une bouture et par là même implanta la vigne dans d'autres contrées. C'est pas rien ! Curieux, il en emporta un échantillon et la planta dès son arrivée. La plante était bien sûr de la vigne !

La religion apporte aussi sa pierre à l'édifice avec, par exemple, la légende de Sainte Agathe, la sainte patronne Catane. Creusez le sujet et vous apprendrez pourquoi les pâtisseries de Catane propose des tétons d'Agathe.

## Nation

Contrairement à la France où cela peut prendre des proportions curieuses et étranges, le sentiment d'appartenance à une nation est inexistant en Sicile, comme d'ailleurs dans le reste de l'Italie. Les Siciliens considèrent les Milanais comme des étrangers, et réciproquement. La situation insulaire accentue les choses. Ce qui compte plus que la nation, c'est la famille, les amis, les gens que l'on connaît personnellement et que l'on aime ! Une bonne et saine attitude finalement.

## Oggi chiuso

Eh oui : « Aujourd'hui, c'est fermé. » Dans le meilleur des cas, un panneau accroché sur la devanture d'un magasin ou d'un musée annonce la fermeture exceptionnelle. Dans le pire des cas, rien n'est indiqué. Et c'est monnaie courante en Sicile. Le commerçant a sans doute mieux à faire aujourd'hui qu'ouvrir, on n'en saura pas plus. Ce qui peut paraître un tantinet agaçant à celui qui est habitué aux horaires fixes devient assez rapidement une évidence : les commerçants ouvrent et ferment leurs échoppes quand bon leur semble, et il serait incongru de leur demander des comptes.

## Omertà

La « loi du silence » en sicilien. C'est LA règle dans la mafia, mais aussi pour les autres, car – vite fait – tout le monde sait tout ! Le Sicilien, contrairement au Napolitain, est parfois peu disert, mais au contraire renfermé et presque méfiant. Il sait qu'il vaut mieux ne pas être trop curieux, laisser traîner ses regards, s'exposer et dire une parole de trop... Et la majorité des proverbes siciliens vous donnera les mêmes conseils : « Il en sait beaucoup celui qui peut se taire », « La meilleure parole est celle qu'on ne dit pas » ; et, enfin, pour ceux qui n'auraient pas compris : « Si tu veux vivre, ne te mêle pas de trop de choses. »

## Parrain

Initialement inspirés du roman éponyme de Mario Puzo, les trois volets du mythique *Parrain* (*Godfather*) furent tournés par Francis Ford Coppola en 1972, 1974 et 1990 avec quelques séquences en Sicile. La saga nous raconte les méfaits et les humeurs de la famille Corleone (le nom est emprunté au petit village d'où sont issues les plus grandes familles de la mafia). L'immortel Marlon Brando s'est coulé avec talent dans le rôle de chef de la mafia.

## Personnalisme

En Sicile, on se méfie des institutions, des fonctionnaires et des règles abstraites et absconses. Ce qui importe, c'est les relations en direct, le système nommé « personnalisme ». Tout passe par la parole et le regard qui valent mieux que tous les papiers et autres garanties « officielles ». L'honneur est généralement le garant de la parole donnée. Et ainsi tout se règle entre amis, entre hommes généralement, de manière personnelle et même très personnelle ! Les femmes ne sont, en principe, pas invitées à donner leur parole. Enfin cela change tout de même...

## Pinnica (sieste)

Partout en Sicile, et particulièrement en été, l'heure de la sieste est sacrée, et si les commerces peuvent couramment rester ouverts jusqu'à 13h ou 13h30, il n'est pas question d'ouvrir l'œil et la porte avant 16h30. C'est l'occasion de parcourir la ville en profitant de cet instant de calme magique pour certains, et angoissant pour d'autres... Mais attention : pendant l'été, la chaleur est étouffante à cette heure de la journée. Inutile de se balader dans des villes qui deviennent fantômes, où il sera même difficile de trouver un bar potable



© AUTHOR'S IMAGE

DÉCOUVERTE

*L'Etna, un volcan toujours en activité.*

ouvert. A ce moment-là, laissez-vous tenter par la somnolence ambiante. Au-delà de cette heure fatidique, tout s'anime, des villes entières sortent pour meubler les bancs, les places, les terrasses.

## Plages

Les Italiens adorent la plage, bronzer, jouer au ballon et faire trempette. C'est pourquoi ils apprécient particulièrement les longues plages où l'on a pied jusqu'à des dizaines de mètres de la côte. Il faut préciser qu'à l'inverse, ce ne sont pas des fous de natation, puisqu'un Italien sur trois ne sait pas nager... Une lacune culturelle puisque les Romains avaient la réputation d'être de piètres nageurs.

Sachez que les Siciliens se partagent en deux catégories : ceux qui aiment nager et ceux qui n'aiment pas nager. Et parmi ceux qui aiment nager, il y a deux sous-catégories : les amateurs de sable et les amateurs de rochers.

## lo Struscio

C'est-à-dire la flâne. En Sicile, la rue est un véritable lieu de vie sociale. On s'y promène et on s'y arrête, car la rue n'est pas un simple lieu de passage, mais aussi un lieu de rencontres, sitôt franchi l'*isciu*, le pas de la porte. Dans les vieux centres, il n'est pas rare de voir des rues ou des ruelles entièrement occupées par des personnes âgées ou des enfants, avec tables, chaises, radio ou télévision. La *via* est tout simplement une extension de l'habitat sicilien.

## Saint

Chaque ville, chaque petit village de Sicile, chaque paroisse, chaque personne se voue ou se met sous la protection d'un ou plusieurs saints. Les ruelles sont parsemées de petites niches toujours fleuries avec une bougie qui brûle jour et nuit. Chaque jour est prétexte à une fête et à la célébration d'un saint : un voyageur du XVIII<sup>e</sup> siècle, Patrick Brydone, avait noté qu'il y avait des « résidus païens dans le culte sicilien », et que si les habitants de ce pays « peuvent avoir recours à un saint pour calmer les diables de l'Etna, ils s'intéressent peu aux causes des phénomènes volcaniques ; ils aiment leur île non pas tant pour avoir donné le jour à Archimède et Empédocle qu'à sainte Agathe ou sainte Rosalie ». Ainsi le culte du saint, aussi catholique soit-il, relève davantage de la superstition que de la religion proprement dite. Cette vénération envers le saint rappelle davantage les rites antiques. Quel émoi quand le pape décide de rallonger la liste de ceux qui seront dignes de s'asseoir auprès du « Seigneur tout puissant » ... les mamas trépigment d'impatience en attendant la sanctification définitive du dernier à la mode.

## Tabac

La France a la carotte, à l'histoire singulière, comme enseigne des débits de tabac. L'Italie possède également une curiosité en ce domaine : vous noterez que l'enseigne officielle comporte toujours la mention « sale e tabacchi » puisque, à l'origine, on vendait toujours dans les mêmes établissements le sel et le tabac, produits soumis à des taxes spéciales.

## Faire / Ne pas faire

### Faire

- ▶ **La population se considère comme sicilienne avant que d'être italienne**, avec tout ce que cela implique. Il faut donc éviter les raccourcis comme : « Vous, en Italie, etc. », mais plutôt insister sur la spécificité insulaire.
- ▶ **Respecter l'heure de la sieste** et ne pas s'insurger si tout ou presque est fermé en début d'après-midi...
- ▶ **Les Siciliens sont très pointilleux sur l'apparence** et le look, et sortent souvent très apprêtés. Les hommes porteront au minimum une chemise pour faire couleur locale. Si vous voulez fréquenter la jeunesse citadine, le style touriste en bermuda est à bannir !
- ▶ **Et surtout : apprenez quelques mots d'italien** (voir le lexique du guide), la population vous en sera plus que reconnaissante, et cela vous ouvrira de multiples portes !

### Ne pas faire

- ▶ **En Sicile, le religieux** tient une place fondamentale et les lieux saints doivent être respectés. Comme dans le reste de l'Italie, il est convenable d'être discret durant les services religieux, et il est interdit d'entrer dans une église en short, épaules découvertes et tenues légères, et parfois de prendre des photos.
- ▶ **De manière plus générale**, le fait de trop se dévêtir peut choquer, même sur les plages où le *topless* n'est pas très à la mode.
- ▶ **Même discrétion lorsque vous vous promenez dans certains quartiers** où l'on sait fort bien que la mafia rôde (la Kalsa ou la Vucciria à Palerme, par exemple) : ne faites pas le curieux ou le malin, et surtout ne tentez pas de prendre des photos. Les réactions peuvent être inattendues. Mais dans les lieux moins « tendus », les photographes sont les bienvenus, et les Siciliens se sentent, pour la plupart, plutôt honorés de servir de modèle !

### Taliare

Ou « regarder, mater » en sicilien. Le regard, en Sicile, est codifié. Jusqu'à il n'y a pas si longtemps, lorsqu'un homme regardait fixement une femme, il était en train de faire sa proposition officielle et il aurait reçu très tôt la visite des parents de la jeune femme pour parler mariage. Ce n'est plus le cas aujourd'hui, mais il demeure un atout de séduction. Surtout en dehors des grandes villes, une fille fuira les regards directs, alors que les garçons feront tout leur possible pour en obtenir un. Les hommes se fixent aussi beaucoup entre eux, en signe de connaissance ou de curiosité. Si vous êtes un homme, donc, n'hésitez pas à essayer un regard qui soit un compromis de cordialité et virilité.

### Théâtre

Les Grecs et les Romains avaient élu la Sicile comme terre de prédilection, et ce sont eux qui inventèrent l'art de la scène et construisirent les théâtres, dont il reste sur l'île les plus beaux vestiges. Entre ciel et terre, face au volcan, le théâtre de Taormina défie le feu de l'Etna. C'est dans ce cadre spectaculaire et puissant que l'on pourra comprendre la spécificité du

théâtre, son enracinement viscéral aux forces de la nature. Ce lien indestructible entre la voix, la parole, le geste et le sol, caractérise le Sicilien. Comme c'est le pays du chant, l'Italie – et particulièrement en Sicile – est aussi le pays du théâtre : celui-ci est présent partout, dans la rue, les marchés, les rites religieux, l'architecture baroque qui fait de la ville un décor de théâtre, les *Pupi* bien sûr, et jusque dans l'humeur quotidienne qui n'a pas peur des excès, du rire aux larmes !

### Tonnara

Construction qui peut remonter jusqu'à l'époque des Normands, la *tonnara* est un petit château fort au bord de la mer destiné à la phase finale de la pêche au thon. Les poissons y étaient traînés en des cages de filets agencés selon une méthode arabe datant du IX<sup>e</sup> siècle. Cette tradition était jusqu'à récemment le seul revenu de nombreux Siciliens. Comme le montre le cinéaste Roberto Rossellini dans *Stromboli*, ce moment impressionnant et spectaculaire est un rituel comparable à celui de la corrida. Les termes employés pour piéger le poisson ne trompent pas : la *camera della morte* (chambre

de la mort) ou la *mattanza* (le massacre) qui clôt la saison en juin. Prières et chants d'origine arabe, telles des invocations funèbres, scandent ce spectacle inoubliable perpétré encore de nos jours à Favignana (Egadi). Désormais, les *tonnare* sont réutilisées comme hôtel de charme, resto, plages, salles de concerts ou bar...

## Trinacria

Le drapeau de la Sicile, représentant une tête avec trois jambes (la Trinacrie – du grec *treis àkra*, « trois promontoires »), est tiré du mythe du pêcheur Nicola. En raison de son habileté, on l'appelait Nicolapesce (Nicolas-poisson) ou tout simplement Colapesce. Lorsqu'il plongea pour la troisième fois pour démontrer ses capacités au roi Federico II, il ne remonta plus à la surface, car il avait découvert que l'une des trois colonnes qui soutenaient la Sicile avait été dévorée par le feu de l'Etna. Il décida alors de rester sous l'eau pour soutenir l'île. Il y est toujours, dit-on...

## Ulysse

Ulysse, dit le rusé ou l'habile, est le plus célèbre navigant des mers de Sicile. C'est aux rivages de la côte ouest, aux alentours des îles Egades et vers les Eoliennes que l'on croit reconnaître en partie l'itinéraire du héros de l'*Odyssée* d'Homère. On retrouve chez tout Sicilien authentique les traits profonds de celui qui a su défier le Cyclope en se faisant passer pour « personne » ; Ulysse est cet éternel voyageur condamné à errer, solitaire et fier, à la mélancolie et au sentiment si aigu du tragique.

## Vespa

L'incontournable « guêpe ». Piaggio a eu un coup de génie dans les années 1940 (et Fiat en rachetant le groupe à la fin du siècle dernier). Vous ne pouvez pas en faire abstraction : le bruit, les odeurs... et puis il faut tout de même dire que c'est fait pour ça : attirer le regard du commun des mortels, et surtout des demoiselles impressionnées !

## Village

Après la famille, c'est là que se cimentent les racines les plus profondes du Sicilien. Tout le monde observe tout le monde, sait tout sur tout le monde (qui va à la messe ou non, combien de fois...). On fait tous partie de la même famille finalement, et tout se règle comme dans celle-ci. Les jeunes assoiffés d'anonymat et de liberté fuient de plus en plus le village pour la grande ville.

## Volcan

Terre volcanique, la Sicile est sous la menace incessante d'éruptions nouvelles. Le Stromboli (qui s'est sauvagement réveillé en décembre 2002), Vulcano ou encore le plus célèbre de tous, l'Etna, sont toujours bien en activité. Ces sites sont incontournables pour comprendre en profondeur les Siciliens, ce peuple vivant entre l'eau et le feu. La Sicile allie ces deux pôles, et le caractère sicilien est à l'image du volcan qui les fascine et qu'ils redoutent à la fois : une grande puissance intérieure, silencieuse et sourde qui peut parfois exploser avec lyrisme et fureur...

# SURVOL DE LA SICILE

## GÉOGRAPHIE

La Sicile est la plus grande île de la Méditerranée avec 25 500 km<sup>2</sup>, la Sardaigne étant légèrement plus petite avec presque 24 000 km<sup>2</sup>. Elle est située au bout de la botte italienne, séparée à l'est du reste de l'Italie par le détroit de Messine, large seulement de 3 km. Au sud-ouest, un détroit beaucoup plus important, celui de Sicile, la sépare du continent africain et de la Tunisie. Sa forme triangulaire lui valut durant l'Antiquité le nom de Trinacria, qui signifie « l'île aux Trois Pointes ». Elle est bordée au nord par la mer Tyrrhénienne et à l'est par la mer Ionienne.

### Les montagnes

Traversée par une résurgence de l'arc des Apennins, la Sicile est une île montagneuse, principalement dans sa partie nord, le long du littoral, où affleure justement l'arc des Apennins. On discerne d'est en ouest, de Messine à Palerme, 3 chaînes de montagnes au relief particulièrement tourmenté, dont l'altitude ne dépasse pas 2 000 m. Il y a les monts Péloritains, les monts Nebrodi et les monts Madonie qui culminent eux à 1 980 m.

Plus à l'ouest, des reliefs aux altitudes plus modérées, les montagnes de Trapani et de Palerme. Ces différents massifs montagneux cristallins, schisteux, voire calcaires produisent des paysages souvent arides, proches de la désolation, percés de nombreuses grottes et gorges. Pourtant ces montagnes paraissent modestes à côté de la chaîne volcanique qui, au nord-est de l'île, est dominée par le géant Etna et ses 3 200 m d'altitude. Il est tout simplement le volcan le plus haut d'Europe et est toujours en

activité. Somnolant le plus clair de son temps, il se réveille parfois brutalement, mettant en péril les villages installés au fil des siècles sur ses pentes fertiles toujours exploitées. Grande attraction touristique, l'Etna accueille chaque année des milliers de curieux et d'amateurs. C'est pourquoi le site a été classé parc naturel en 1981, afin de limiter et de mieux contrôler l'afflux touristique.

Quant à l'intérieur de l'île, il est composé presque exclusivement de collines et de plateaux arides qui atteignent par endroits des altitudes respectables.

### Les plaines

Montagneux, couvert de collines, le territoire de la Sicile n'est couvert qu'à 15 % de plaines. Le plus souvent côtières ou fluviales, elles concentrent bien évidemment la quasi-totalité de l'activité agricole de l'île ainsi que la très grande majorité de l'habitat humain. Parmi les plus importantes, on trouve la plaine de Catane du nom de la capitale provinciale, et celle, côtière, de la Conca d'Oro. La plaine de Catane est la plus riche plaine sicilienne. Elle a été formée et alimentée par les alluvions du fleuve Simento et les dépôts de l'Etna tout proche.

### Les cours d'eau

La Sicile est une terre aride en raison de la rareté des précipitations. C'est essentiellement en hiver et en automne que la pluie tombe, elle vient alors grossir les fleuves provoquant parfois des inondations.

## L'Etna

L'Etna, aussi appelé « la montagne des montagnes », est le plus haut volcan actif d'Europe. Le géant culmine à 3 350 m et s'étend sur presque 1 600 km. Son apparition remonte à près de 300 000 ans. La première ascension du volcan fut entreprise par le philosophe grec Empédocle entre 490 et 430 av. J.-C. L'histoire raconte que l'on retrouva ses sandales près du cratère. Strabon (I<sup>er</sup> siècle apr. J.-C.) fut le premier géographe à écrire des textes sur la physionomie du géant. Ses descriptions sont précises. On y retrouve des informations concernant la végétation, les formes et les pentes du volcan. L'Etna ne cesse de se modifier au fil du temps et de son activité. A l'heure actuelle, le sommet de l'Etna est occupé par cinq cratères sommitaux : le cratère Nord-Est (1911), le cratère central (1945), la Bocca Nuova (1968) ainsi que le cratère Sud-Est (1971), le dernier en date, le nouveau cône Sud-Est, étant apparu en 2007 au pied est de l'ancien, et régulièrement en activité depuis lors. Avec presque 100 éruptions au XX<sup>e</sup> siècle, L'Etna est considéré comme un des volcans les plus actifs du monde.





© BRZDOWSKA - ISTOCKPHOTO

Favignana.

## CLIMAT

Les étés sont chauds et secs, et les hivers courts et généralement doux, caractéristiques du climat méditerranéen. Au-delà de ces grands faits, il règne en Sicile une dualité climatique extrême entre un intérieur et un Sud arides, et un Nord et un Nord-Est particulièrement avantageés par la nature.

Les façades nord et nord-est de la Sicile sont des zones privilégiées. En effet, elles bénéficient de pluies généreuses qui s'étalent sur plusieurs mois dans l'année, généralement de fin octobre à mars.

Les hivers sont doux, et il fait rarement moins de 12 °C à Palerme et moins de 10 °C à Messine. En dehors de cette période, le soleil est généreux (Catane détient le record d'ensoleillement européen). Les mois les plus agréables sont avril, mai et octobre. Quant à l'intérieur et au

sud de l'île, il y règne un climat quasi africain. Le cœur de la Sicile présente des paysages de steppe aride magnifiques. Il arrive qu'un vent chaud, et même souvent brûlant, le sirocco, souffle pendant quelques jours, apportant parfois du sable du Sahara. Cependant, il ne se manifeste pas de la même manière de chaque côté de l'île : à l'est, il apparaît comme un vent humide, et à l'ouest, c'est un vent de 40 °C, tout à fait sec.

On comprend donc d'autant mieux que l'occupation principale des vacanciers de l'été consiste en bronzette, farniente (de *far niente*, qui signifie « ne rien faire ») et jeux nautiques. Si vous décidez de faire un parcours « Antiquité » et vieilles pierres, il est primordial de partir tôt le matin.

## ENVIRONNEMENT – ÉCOLOGIE

La Sicile abrite une grande biodiversité mais son environnement est bien malmené. La conscience écologique de l'île n'est guère à la hauteur de cette richesse. La modernisation du pays au cours du siècle dernier, l'industrialisation et le développement des activités pétrochimiques ont des conséquences dramatiques. Certaines eaux proches des grandes zones industrielles ne sont pas toujours très fréquentables : Gela, Augusta, Trapani, Porto Empedocle, par exemple. La baignade est parfois inappropriée, pire l'eau n'est pas potable partout : les habitants de la région d'Agrigente attendent depuis de nombreuses années une solution au problème. Le ministère de l'Environnement n'a malheureusement pas plus de projets qu'il

n'a d'autorité. Toutefois, l'échec du projet du Pont de Messine soutenu par Berlusconi qui devait relier la botte italienne à l'île sicilienne a marqué un tournant spectaculaire dans la prise de conscience écologiste des Siciliens. Le gigantesque coût des travaux et les réactions hostiles des politiques – les partis de gauche et les écologistes mobilisés – comme de la population ont eu raison du projet.

Par ailleurs, à l'instar des banlieues hideuses de certaines villes mythiques, de nombreux sites magnifiques et protégés, sont défigurés par des constructions commanditées en partie par la mafia qui poussent comme des champignons et polluent le paysage faisant fi de la législation en toute impunité.



Coteaux de l'Etna à Randazzo.

- ▶ **A voir :** la ZEN ou Zone d'Expansion Nord de Palerme et ses HLM comme autant de verrues qui logent en partie la main-d'œuvre de la Cosa Nostra.
- ▶ **La conscience écologique** n'est pas vraiment développée en Sicile, comme dans le sud de l'Italie d'ailleurs. Les détritiques font

partie du décor dans les villes, des déchets jonchent souvent les bords des routes, les plages les plus fréquentées sont sales. Toutefois un virage s'amorce. Une frange de la population se soucie d'environnement et le développement toujours croissant de l'*agriturismo* en est une expression.

## PARCS NATIONAUX

Longtemps, la Sicile fut le parent pauvre de l'Italie en matière de protection de l'environnement. L'île a pourtant un très riche patrimoine naturel à préserver et valoriser. Longtemps aussi l'urbanisation sauvage et les corruptions eurent raison de nombreuses zones riches en biodiversité dans la plus totale impunité. Depuis la fin des années 1990, une politique de protection se met en place encore timidement. Mais la Sicile a bien pris conscience de l'intérêt qu'elle aurait à protéger ses richesses naturelles. Le tourisme vert est désormais une composante importante de l'économie touristique locale. L'île abrite d'ores et déjà quatre parcs naturels très attractifs au niveau touristique.

- ▶ **Le Parc de l'Etna** et son volcan dont l'ascension est réglementée. Des bus, des 4x4 et depuis le ciel de petits avions et des hélicoptères permettent une approche certes pas très écolo, mais... efficace. Le petit train de la Circumetnea permet de découvrir les villages accrochés au flanc du volcan.

- ▶ **Le Parc fluvial des Gorges de la rivière Alcantara** est un autre joyau naturel et un autre biotope avec ses eaux limpides et ses gorges de roches d'origines basaltiques.

- ▶ **Le Parc des Nébroides**, au nord sur la mer tyrrhénienne, protège un écosystème de vastes forêts, de prairies et de lacs d'altitude, de torrents fougueux qui contrastent avec la Sicile aride. Parmi les différents endroits à visiter, le lac du Biviere près de Cesarò, le lac Maulazzo aux pentes du Mont Soro, la forêt de Miragli et Mangalaviti et les Rochers del Crasto, formations rocheuses de nature calcaire et la grotte de San Teodoro.

- ▶ **Le Parc des Madonies**, sillonné par de profondes vallées, précipite ses falaises dans la mer et abrite une végétation souvent unique en Sicile et une grande diversité faunistique. De nombreux sentiers s'offrent aux randonneurs dont ceux de Piano Pomo, Pomieri, Piano Cervi et Madonna dell'Alto

- ▶ **Aux quatre parcs régionaux s'ajoutent près de 80 réserves naturelles** abritant les différents biotopes de l'immense patrimoine naturel de la Sicile. On peut citer la **Réserve naturelle et l'oasis faunistique de Vendicari** près de Noto, où, pendant la période de migration, les ornithologues viennent observer une multitude d'espèces d'oiseaux, la **Réserve du Zingaro**, entre San Vito lo Capo et Scopello

## Drôles de fichidindias !

Ce fruit à la robe étrange et à la chair exquise fut introduit en Sicile à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle *via* l'Amérique latine. Les *fichidindias* (figues de Barbarie) ont trouvé un climat favorable afin de se multiplier partout sur l'île. A l'époque, cette plante était utilisée afin de délimiter les propriétés. En quelques années, ce fruit a acquis ses lettres de noblesse jusqu'à devenir un des symboles de la Sicile. Il faut savoir que, de nos jours, 97 % de la production des *fichidindias* provient de l'île. Vous avez le choix entre trois couleurs de fruits. Serez-vous tenté par le jaune, le vert ou bien le rouge ? Pour les passionnés, les goûts diffèrent selon la couleur de la chair. Regardez bien autour de vous lors de votre périple sicilien, et vous ne manquerez pas de voir ces cactus fournis de fruits colorés. Et bonne nouvelle : on les trouvent déjà épluchés sur des assiettes au marché !

(Trapani), à la végétation méditerranéenne que l'on découvre à pied par un sentier qui passe par la splendide plage de l'Uzzo ou l'admirer dans toute sa splendeur en barque. Toujours dans la province de Trapani, la **Réserve du Stagnone** se caractérise par ses lacs d'eau salée utilisés pour la production du sel, et les moulins à vent presque tous restaurés et visitables. On rejoint en une heure de marche la **Réserve Cavagrande del Cassibile**, un fleuve qui a creusé de profonds canyons arrosés de petits lacs et de petites cascades (habitats troglodytes). Quant à la **Réserve de la rivière Ciane et des salines de Syracuse** c'est une zone humide précieuse :

sur les berges de la Ciane pousse le papyrus. La **Réserve naturelle intégrale de Macalube d'Aragona** abrite de petits volcans de boue utilisés par les Romains en cosmétiques et pour soigner les rhumatismes. Enfin d'importantes réserves marines complètent le tableau, celle du Plemmirio à Siracusa, Isola Bella à Taormina, Capo Gallo à Mondello et celles des îles de Ustica, Lampedusa et Linosa en plus de l'archipel des Îles Egades en face de Trapani.

► **Renseignements sur** [www.parks.it](http://www.parks.it) (en italien et en anglais).

## FAUNE ET FLORE

### Faune

Bien que les animaux les plus sauvages aient déserté l'île, on trouve en Sicile renards, chats sauvages et autres petits mammifères comme des belettes, des marmottes, des martres et des porcs-épics.

Récemment ont été réintroduits le sanglier et le daim sur les Madonies, d'où la production et vente de saucisson et de viande de ces deux espèces.

Mais en matière de faune, les espèces les plus notables en Sicile restent les oiseaux. Etape importante sur le chemin des oiseaux migrateurs, nombre de rapaces déploient aussi leurs ailes dans le ciel sicilien. Ici quelques couples d'aigles ont réussi contre vents et marées à prospérer : en particulier le très rare aigle Bonelli que l'on trouvera dans la réserve de Zingaro, aux côtés d'autres espèces en voie de disparition. La bartavelle a elle trouvée refuge sur les terres de l'Etna.

Vous aurez peut-être l'occasion d'apercevoir lors de votre voyage, un aigle, un faucon ou un milan scrutant la terre à la recherche de petites proies (lapins, hérissons).



Olivier dans les environs d'Enna.



Mondello.

À l'est, La magnifique réserve de Vendicari permet d'observer hérons et flamants roses. Côté reptiles, on trouve en Sicile quelques espèces de couleuvres et de vipères mais vous aurez plus de chance de tomber sur un gecko, une tortue ou encore sur l'incontournable lézard sicilien autrement appelé « lézard des ruines ».

► **Faune aquatique.** Les fonds marins de Sicile abritent thons et autres espadons. Il suffit pour s'en convaincre d'assister à une *mattanza* (le « massacre ») entre mai et juin. Cette pêche spectaculaire consiste dans un premier temps à encercler les thons à l'aide de grands filets tirés par de petites barques appelées *tonnara*. Une fois le banc de thons pris au piège, les pêcheurs harponnent chaque poisson un à un : au cours de cette mise à mort rituelle, la mer se teinte alors d'un rouge sang. Cette pêche traditionnelle se pratique surtout autour des îles Egades, à l'est de la Sicile, en particulier au large de Favignana.

S'ajoutent de nombreux coquillages et poissons (sole, loup de mer...). Nombreux sont les sites de plongée très appréciés des amateurs : les îles Egades, Eoliennes, l'île d'Ustica. L'observation des fonds marins est d'ailleurs l'une des attractions de la destination.

## Flore

Habité depuis la préhistoire, la Sicile a vu son milieu naturel nettement façonné par l'homme. Ainsi, les Arabes ont mis largement en valeur

ses plaines en organisant son irrigation, et y ont entamé la longue tradition de la culture des agrumes dont la Sicile est devenue la première région exportatrice italienne.

Les pentes de l'Etna, d'une végétation variée et très typée, abritent des espèces implantées par l'homme, dont différentes plantes tropicales ramenées des Amériques.

Parmi les plantes emblématiques du site : l'*Astragalus Siculus* aux fines épines qui pousse en massif. Également des pins et quelques châtaigniers. Quant à la fameuse violette de l'Etna, elle pousse en abondance autour du volcan. Moins exotique, on trouve également beaucoup de vignes sur et autour de l'Etna, et dans la fameuse Conca d'Oro.

Les forêts de feuillus ancestrales subsistent en quelques rares portions dans les montagnes littorales du nord de l'île et plus précisément dans les Madonies et au sud de Palerme (forêts de chênes de Ficuzza). On retrouve dans ces zones plus vertes de nombreux et très beaux lauriers roses et des tamaris.

Les paysages se transforment dans le sud de l'île, comme stoppés par une frontière imaginaire. Le vert des montagnes du nord a laissé la place à un paysage très méditerranéen cette fois : la garrigue à perte de vue cohabite avec des palmiers nains. On trouve également des figuiers de Barbarie, probablement importés d'Amérique centrale, et des agaves à foison.

FOSSA DI VULCANO (LA) . . . . .	485
FOUILLES DE MORGANTINA . . . . .	356

## G

GALERIE REGIONALE DE SICILE (PALAZZO ABATELLIS) . . . . .	138
GALERIES D'ART . . . . .	322
GALLERIA D'ARTE MODERNA – MUSEO SANT'ANNA . . . . .	138
<b>GANGI</b> . . . . .	<b>463</b>
<b>GANZIRRI</b> . . . . .	<b>430</b>
<b>GELA</b> . . . . .	<b>292</b>
GELSO . . . . .	485
<b>GIARDINI NAXOS</b> . . . . .	<b>404</b>
GIARDINO BASILE OU LA VILLA . . . . .	340
GIARDINO GARIBALDI . . . . .	139
GIARDINO INGLESE . . . . .	148
<b>GIBELLINA</b> . . . . .	<b>166</b>
<b>GINOSTRA</b> . . . . .	<b>497</b>
GLI AROMI . . . . .	289
<b>GORGES DE L'ALCANTARA</b> . . . . .	<b>406</b>
<b>GRAMMICHELE</b> . . . . .	<b>344</b>
GROTTE MANGIAPANÉ . . . . .	184
GROTTE DE SAN CALOGERO (LES) . . . . .	258

## H

HOTEL CUTIMARE . . . . .	481
--------------------------	-----

## I

I FANGHI DI VULCANO . . . . .	485
IL CASTELLO DI MAREDDOLCE . . . . .	156
IL MONTE . . . . .	356
IL PARCO DELLE VILLE LIBERTY . . . . .	261
<b>ILE D' ORTYGIE</b> . . . . .	<b>322</b>
<b>ILE D'USTICA</b> . . . . .	<b>167</b>
<b>ILE DE PANTELLERIA</b> . . . . .	<b>208</b>
<b>ILES EGADES</b> . . . . .	<b>196</b>
<b>ILES EOLIENNES (LES)</b> . . . . .	<b>470</b>
<b>ILES PELAGIE</b> . . . . .	<b>262</b>
<b>ISPICA</b> . . . . .	<b>287</b>

## J

JARDIN BELLINI . . . . .	378
JARDIN DE KOLYMBETRA . . . . .	244
JARDIN DU BELVEDERE . . . . .	158
JARDIN PUBLIC . . . . .	399

## L

<b>LAMPEDUSA</b> . . . . .	<b>262</b>
LATOMIES DES CAPUCINS . . . . .	325
<b>LENTINI</b> . . . . .	<b>387</b>
<b>LEONFORTE</b> . . . . .	<b>359</b>
<b>LEVANZO</b> . . . . .	<b>204</b>
<b>LICATA</b> . . . . .	<b>261</b>
<b>LINGUAGLOSSA</b> . . . . .	<b>418</b>
<b>LINOSA</b> . . . . .	<b>265</b>
<b>LIPARI</b> . . . . .	<b>471</b>

## M

MADONNINA (LA) . . . . .	430
MARCHE AUX POISSONS . . . . .	437
<b>MARETTIMO</b> . . . . .	<b>204</b>
<b>MARINA DI NOTO</b> . . . . .	<b>302</b>
<b>MARINA DI PATTI</b> . . . . .	<b>439</b>
<b>MARINA DI RAGUSA</b> . . . . .	<b>278</b>
<b>MARINEO</b> . . . . .	<b>160</b>
<b>MARSALA</b> . . . . .	<b>210</b>
MARTORANA (SANTA MARIA DELL'AMMIRAGLIO) (LA) . . . . .	139
<b>MARZAMEMI</b> . . . . .	<b>295</b>
<b>MAZARA DEL VALLO</b> . . . . .	<b>220</b>
<b>MAZZARINO</b> . . . . .	<b>262</b>
<b>MEGARA HYBLAEA</b> . . . . .	<b>387</b>
<b>MESSINE – MESSINA</b> . . . . .	<b>422</b>
<b>MESSINE ET SA R...GION</b> . . . . .	<b>422</b>
<b>MILAZZO</b> . . . . .	<b>431</b>
<b>MILITELLO IN VAL DI CATANIA</b> . . . . .	<b>343</b>
<b>MIRTO</b> . . . . .	<b>442</b>
<b>MISTRETTA</b> . . . . .	<b>458</b>
<b>MODICA</b> . . . . .	<b>281</b>
<b>MONDELLO</b> . . . . .	<b>171</b>
<b>MONREALE</b> . . . . .	<b>152</b>
<b>MONTAGNES DU NORD</b> . . . . .	<b>458</b>
MONTE PELLEGRINO . . . . .	148
<b>MONTE VENERE</b> . . . . .	<b>403</b>
<b>MONTS MADONIE</b> . . . . .	<b>462</b>
<b>MONTS NEBRODI</b> . . . . .	<b>458</b>
<b>MORTELLE</b> . . . . .	<b>431</b>
<b>MOTTA SANT'ANASTASIA</b> . . . . .	<b>415</b>
<b>MOZIA</b> . . . . .	<b>218</b>
MUDIA – MUSEO DIOCESANO . . . . .	243
MUDICAR . . . . .	242
MULINO AD ACQUA « CAVALLO D'ISPICA » . . . . .	287
MUSEE ARCHEOLOGIQUE . . . . .	337, 405
MUSEE ARCHEOLOGIQUE (MARSALA) . . . . .	217



MUSEE ARCHEOLOGIQUE (RAGUSA SUPERIORE) .....	275
MUSEE ARCHEOLOGIQUE D'AIDONE .....	356
MUSEE ARCHEOLOGIQUE DE LENTINI ..	387
MUSEE ARCHEOLOGIQUE NATIONAL .....	243
MUSEE ARCHEOLOGIQUE REGIONAL .....	292
MUSEE ARCHEOLOGIQUE REGIONAL PAOLO ORSI .....	325
MUSEE BELLINI .....	378
MUSEE CASA VERGA .....	378
MUSEE CIVIQUE .....	344
MUSEE CIVIQUE BELGIORNO .....	287
MUSEE CIVIQUE D'HISTOIRE NATURELLE ET MUSEE DE LA CHARRETTE .....	175
MUSEE D'ART BYZANTIN-NORMAND ..	444
MUSEE DE LA CERAMIQUE .....	340
MUSEE DU COSTUME ET DE LA MODE SICILIENNE .....	443
MUSEE EOLIEN DE L'EMIGRATION .....	489
MUSEE ETHNO-ANTHROPOLOGIQUE DES NEBRODI .....	443
MUSEE INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE .....	139
MUSEE MANDRALISCA .....	453
MUSEE MINERALOGIQUE DE LA SOUFRIERE .....	337
MUSEE REGIONAL .....	430
MUSEE SICILIEN DES TRADITIONS POPULAIRES .....	399
MUSEE WHITAKER .....	219
MUSEO ARCHEOLOGICO .....	146
MUSEO ARCHEOLOGICO DELLA BADIA ..	261
MUSEO ARCHEOLOGICO EOLIANO .....	478
MUSEO CIVICO .....	340
MUSEO CIVICO (CASTELVETRANO) .....	223
MUSEO CIVICO (RAGUSA SUPERIORE) ..	275
MUSEO CIVICO DELLA PREISTORIA – MUSEO PIPPO RIZZO .....	164
MUSEO DEGLI ARAZZI FIAMMINGHI .....	217
MUSEO DEL PAPIRO (MUSEE DU PAPYRUS) .....	322
MUSEO DEL RISORGIMENTO .....	146
MUSEO DEL SALE .....	194
MUSEO DEL SATIRO .....	222
MUSEO DIOCESANO .....	146
MUSEO ETNOGRAFICO SICILIANO GIUSEPPE PITRE .....	140
MUSEO ETNOSTORICO NELLO CASSATA ..	438
MUSEO GUTTUSO – VILLA CATTOLICA ..	457
MUSEO PEPOLI .....	195
MUSEO RISO – MUSEE D'ART CONTEMPORAIN .....	146

## N

<b>NARO</b> .....	<b>260</b>
<b>NECROPOLÉ DE PANTALICA</b> .....	<b>330</b>
<b>NICOLOSI</b> .....	<b>415</b>
<b>NICOSIA</b> .....	<b>459</b>
<b>NORD (LE)</b> .....	<b>422</b>
<b>NOTO</b> .....	<b>297</b>

## O

OPERA DEI PUPPI .....	386
ORATORIO DEL ROSARIO DI SAN DOMENICO .....	147
ORATORIO DEL ROSARIO IN SANTA CITA ..	147
ORATORIO DI SAN LORENZO .....	140
OREILLE DE DENYS .....	325
ORTIGIA VIAGGI .....	320
ORTO BOTANICO (JARDIN BOTANIQUE) ..	140
<b>OUEST (L')</b> .....	<b>167</b>

## P

<b>PACHINO</b> .....	<b>295</b>
PALAIS COSENTINI .....	275
PALAIS DE LA CHANCELLERIE (PALAZZO NICASTRO) .....	275
PALAIS MUNICIPAL, BIBLIOTHEQUE ET MUSEE .....	187
PALAIS PRIVÉS .....	277
PALAIS TRIGONA DI CANICARAO .....	356
PALAZZINA CINESE .....	148
PALAZZO AJUTAMICRISTO .....	140
PALAZZO BADIA VECCHIA .....	399
PALAZZO BENEVENTANO .....	324
PALAZZO BURGIO SPANO .....	217
PALAZZO CHIARAMONTE .....	140
PALAZZO COMITINI (PALAZZO DELLA PROVINCIA DI PALERMO) .....	141
PALAZZO DEI NORMANNI .....	141
PALAZZO GANGI .....	142
PALAZZO GRAVINA-PACE .....	340
<b>PALAZZO LO ACREIDE</b> .....	<b>280</b>
PALAZZO MIRTO .....	142
PALAZZO SCLAFANI .....	142
<b>PALERME</b> .....	<b>106</b>
<b>PALMA DI MONTECHIARO</b> .....	<b>260</b>
<b>PANAREA</b> .....	<b>490</b>
PARC ARCHEOLOGIQUE .....	217, 479
PARC ARCHEOLOGIQUE DE NEAPOLIS ..	325
PARC ARCHEOLOGIQUE DI OCCHIOLA ..	344